

La cavalerie yankee sera la tête dans Tokyo

YOKOHAMA, 6 (P.A.) — Le général MacArthur entrera dans Tokyo samedi (heure du Japon), avec les premières forces d'occupation, la 1ère division de cavalerie des États-Unis.

Les cavaliers entreront dans Tokyo de divers points de la périphérie, plutôt qu'en une seule formation. L'unité, à son plein effectif, comprend environ 15,000 hommes. Des unités de service et d'entretien seront envoyées dans la zone de mouvement samedi, à 6 heures du matin (5 h. du soir, heure avancée de l'Est, vendredi). Le quartier général de la 8e armée demeurera cependant à Yokohama pour un temps.

Entre temps, les journaux de Tokyo ont révélé qu'une révolte contre le régime japonais a éclaté dans Keijo, Corée, à la mi-août. Ils ont aussi rapporté l'élargissement de 20,000 prisonniers politiques en Corée contrôlés par le Japon pendant 34 ans. C'était la première fois que l'on faisait connaître aux Japonais ce fait que des habitants de la Corée avaient été détenus comme prisonniers politiques.

De son côté, le quartier général de l'armée américaine a annoncé que la police civile de Tokyo et Yokohama a été renforcée par des membres soigneusement choisis de l'ancienne "Kimpel-tai" ou police secrète du Japon. Quelques-uns seulement de ces nouvelles recrues seront armés, bien que toutes aient l'autorité d'arrêter des civils japonais.

Le quartier général de l'armée américaine annonce également que ses forces ont maintenant libéré 27 pour cent de tous les prisonniers alliés qui se trouvaient dans la zone d'occupation nord-nord de Hondo. Le total des prisonniers libérés dans toutes les régions de Hondo s'élève à 3,968.

Enfin, un rapport de la radio japonaise dit que le navire dans la guerre avec une armée de 1,600,000 hommes et la termina avec une armée de 5,300,000 hommes.

Un tribunal d'arbitrage formé à l'Hydro

QUEBEC, 6 (DNC) — En vertu d'un arrêté ministériel, signé hier midi par le lieutenant-gouverneur, un tribunal d'arbitrage a été formé, conformément à la loi passée lors de la dernière session la constitution d'un tribunal d'arbitrage pour fixer l'indemnité relative au bien de l'Hydro en réservant les droits de la province en ce qui concerne des droits additionnels.

Trois tribunaux d'arbitrage seraient à être nommés, l'un pour la Montreal Light and Power, un deuxième pour la Montreal Island Power et l'autre pour la Beauharnois, mais il est préférable de ne former qu'un seul tribunal d'arbitrage.

Ce tribunal sera formé de trois arbitres, l'un nommé par l'Hydro, un autre par les consommateurs et le troisième par le magistrat en chef de la province, le juge Ferdinand Roy.

Le premier ministre a déclaré que son gouvernement procéderait avec toute la vigueur possible.

La ration de beurre ne peut augmenter

OTTAWA, 6 (P.C.) — Les Canadiens ont les yeux sur les réserves de beurre du Dominion qui se chiffrent à près de 2,900,000 de livres de plus que le dernier mois, officiellement, ils ne peuvent attendre à une augmentation de leur ration. En effet, ils seront chanceux s'ils traversent tout l'hiver avec leur ration de 7 onces par semaine pour chaque personne.

Par contre on prévoit une demande suffisante d'œufs et de fromage, mais le Canada a des engagements à remplir outre-mer et il fournira tout ce qu'il peut au marché d'exportation.

On veut immuniser les vétérans contre les méfaits de l'alcoolisme

BALTIMORE, 6 (P.A.) — Convaincu que les émotions et les chocs nerveux de la guerre peuvent inciter bien des vétérans à s'adonner à l'alcoolisme, le Comité national sur l'hygiène alcoolique a commencé à préparer des armes scientifiques que l'on donnera aux militaires de retour du front.

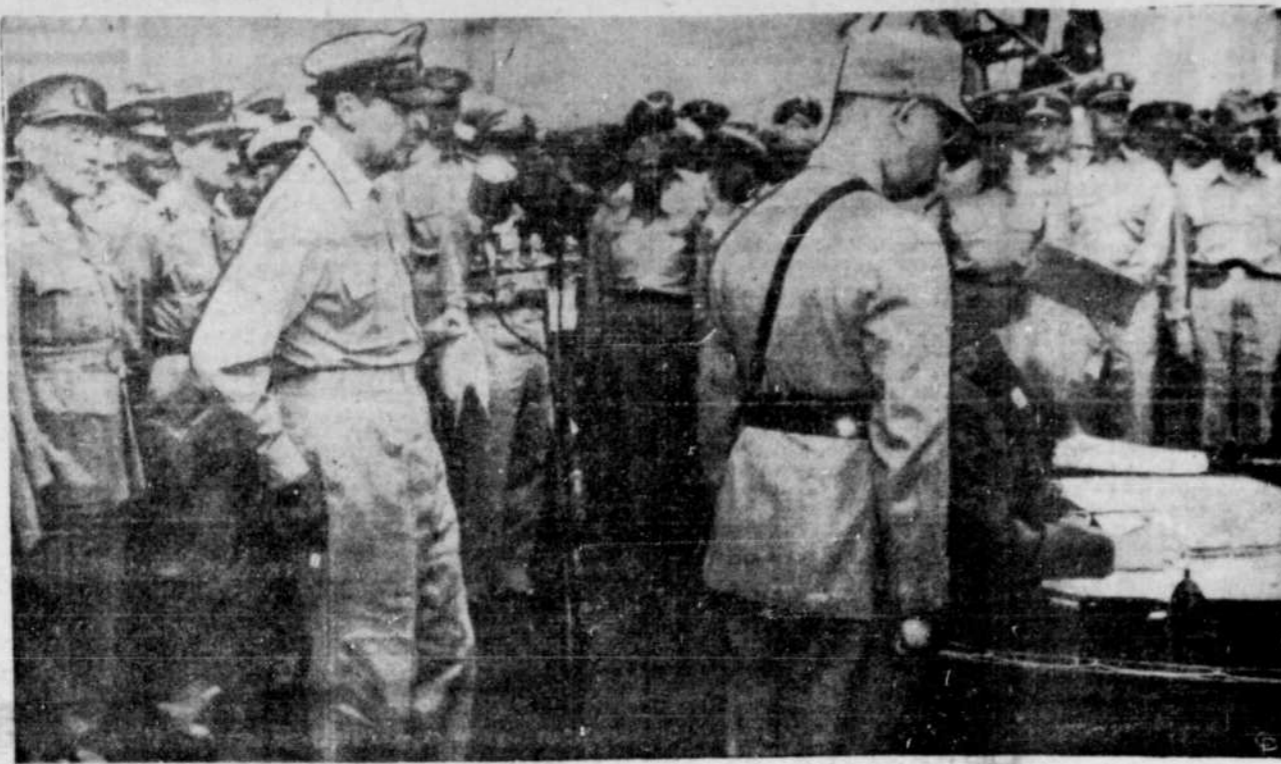
Toutefois, le directeur du Comité, le docteur Robert V. Seliger, déclare que le problème ne se résout pas seulement par des conférences. On a institué un cours de préparation psychologique pour ceux qui feront preuve de faiblesse émotionnelle.

Sous-marins nippons au large

CANBERRA, 6 (P.A.) — Un certain nombre de sous-marins japonais ont encore au large dans le Pacifique, à ce qu'a déclaré Norman John Oswald Makin, le ministre de la Défense. De sorte que nous ne pouvons pas révéler l'heure de l'arrivée des navires, a-t-il déclaré.

Gros incendie à St-Tite

ST-TITE, 6 (P.C.) — Des dommages au montant d'environ \$50,000 ont été causés hier, dans un village à 40 milles au nord des Trois-Rivières, quand un incendie d'origine inconnue a complètement détruit la manufacture de portes et chassis de J.-W. Desreault.



Signature de la reddition à bord du "Missouri" — Voici une vue générale de la signature de la capitulation japonaise à bord du cuirassé américain "MISSOURI", dans la baie de Tokyo. C'est le tour de la Chine à signer, et le général Hou Yung-Chang est à apposer sa signature aux documents historiques, qui ont marqué la fin d'une guerre qui durait depuis 1931 entre la Chine et le Japon.

Bergh demande l'acquiescement de Quisling

OSLO, 6 (P.A.) — L'avocat de la défense Henrik Bergh a demandé aujourd'hui un verdict d'acquiescement complet ou "la plus légère sentence" pour Vidkun Quisling, l'ancien dictateur fantôme de Norvège qui subit présentement son procès pour trahison.

Quisling n'a jamais voulu que les Juifs de Norvège fussent tués dans les chambres à gaz allemandes, dit Bergh, mais il voulait leur déportation dans un pays en dehors de l'Europe où ils pourraient établir un Etat national.

Il dit que Quisling est excusable de n'avoir pas sauvé les patriotes norvégiens condamnés à mort, "parce que certains étaient des criminels aux yeux de sabotage", à cause de leurs actes de sabotage.

A propos d'une loi du gouvernement norvégien adoptée le 4 octobre 1941, qui permettait d'imposer la peine de mort, Bergh dit qu'elle ne devrait pas avoir d'effet rétroactif dans le cas de Quisling. Les plus sérieuses accusations portées contre Quisling se rapportent à des événements survenus avant cette date.

Lorsque l'avocat de la défense aura terminé son plaidoyer, Quisling lui-même pourra faire une déclaration finale en son propre nom. On s'attend à un verdict samedi ou lundi et le président du tribunal a déclaré que l'issue du procès sera transmise du prétoire même à la radio norvégienne.

Quisling est demeuré silencieux et attentif pendant que Bergh repassait la carrière de l'accusé, à partir des jours où il acceptait des Russes affamés après la dernière guerre, alors qu'il était le représentant du philanthrope norvégien bien connu, Fridtjof Nansen, puis plus tard, quand il elabora un plan pour la formation d'un bloc nordique contre le bolchévisme.

"Quisling savait et il a donné à plusieurs reprises l'avertissement à notre gouvernement que la Norvège serait envahie et il réclama une plus forte défense, ce qui fut refusé", a déclaré Bergh. Le procureur de l'accusé a aussi donné lecture d'un interrogatoire que l'on avait fait subir au feld-marschal Wilhelm Keitel et dans lequel celui-ci déclare que Quisling n'eut rien à faire dans la décision des Allemands d'envahir la Norvège. La poursuite avait prétendu que Quisling avait suggéré aux Allemands d'envahir la Norvège.

Et tandis que le gouvernement japonais attendait une réponse, Dornier apprit que le secrétaire d'Etat Byrnes avait donné cette réponse.

Longs entretiens du premier ministre de Roumanie avec Staline

MOSCOU, 6 (P.A.) — Le premier ministre de la Roumanie, M. Petru Groza, a conféré hier avec trois de ses ministres et l'ambassadeur roumain en Russie après de longs entretiens avec le maréchal Staline.

Le premier ministre, leader du parti agraire, est arrivé à Moscou avec le ministre des Affaires étrangères, M. Georges Taresco, un libéral; le ministre des Communications, M. George Gheorghiu-Deb, un communiste; et le ministre de l'Education, M. Stefan Voltic, démocrate-socialiste.

On ignore le sujet des discussions. L'ambassadeur russe en Roumanie, M. S.-I. Kavtaridze, a assisté aussi aux entretiens. La semaine dernière, le roi Michel a demandé l'aide des Alliés pour former un gouvernement roumain qui sera reconnu par la Russie, l'Angleterre et les États-Unis, d'après les termes de la conférence de Potsdam, demandant un gouvernement satisfaisant comme condition de discussion des termes de paix. Le gouvernement de coalition du premier ministre Groza n'est reconnu que par la Russie.

Camions canadiens vendus à l'UNRRA en Tchecoslovaquie

UTRECHT, Hollande, 6 (P.C.) — De l'équipement de transport de l'armée canadienne se dirige vers la Tchecoslovaquie au rythme de 200 unités par jour, pour être remis aux autorités de l'U.N.R.R.A. Un total de 4,000 véhicules ont été vendus par l'armée canadienne.

Dès le 22 juin, Hirohito pensa à demander la paix

TOKYO, 6 (Par Thomas-J. O'Donnell) — Dès le 22 juin, c'est-à-dire longtemps avant l'emploi de la bombe atomique et l'entrée des Alliés dans la guerre, l'empereur du Japon décida de se rendre aux Alliés. C'est ce que j'ai appris aujourd'hui d'Ito Hasegawa, grand du service étranger de Dornier, qui joua un rôle dans les développements subséquents.

Hasegawa dit que l'empereur décida d'abandonner la lutte en constatant qu'il avait perdu la confiance de l'armée japonaise. Tandis que la marine japonaise faisait tout en son pouvoir pour défendre Okinawa, l'armée se contentait d'attendre l'envahisseur.

Le 22 juin, l'empereur tint un conseil secret avec quelques-uns de ses ministres et des vieux chefs d'état et c'est alors qu'il décida de demander la paix. Comme première mesure, le ministre du Japon auprès du gouvernement russe demanda la médiation du Soviet. Le gouvernement russe ne donna aucune réponse. Le gouvernement impérial se serait alors rendu aux conditions suivantes: maintien de l'empereur sur son trône et pas d'occupation du Japon proprement dit.

Le 11 juillet, le Japon renouvela sa proposition à la Russie. Staline soumit cette proposition à la conférence de Potsdam et il en résulta la déclaration des trois grandes puissances.

Trois jours après, à une conférence de presse, le premier ministre japonais répondit de façon évasive à toute question sur la déclaration de Potsdam, de sorte que les journaux prirent sur eux-mêmes de déclarer que le Japon ignorait la déclaration.

Staline profita de ces comminatives des journaux pour demander plus de détails. Après avoir discuté longuement la question de savoir si les Japonais se soumettraient à l'occupation, le cabinet se dispersa sans avoir pris de décision.

Le lendemain, l'empereur tint un conseil secret avec quelques-uns de ses ministres, de vieux chefs d'état et les chefs militaires. Comme dernier mot, l'empereur dit aux chefs de ne pas se préoccuper de l'occupation. Les ministres japonais à Stockholm et à Berne reçurent alors l'instruction d'accepter les conditions de Potsdam, avec l'entente toutefois qu'il n'y aurait aucune infraction des prérogatives de l'empereur.

Un autre message a annoncé que les États-Unis avaient intercepté les ordres des autorités militaires japonaises demandant de faire mourir immédiatement les soldats qui se rendaient ou qui étaient capturés.

6 groupes de jumeaux Brault

FERME-NEUVE, 6 (P.C.) — Il y a 27 ans, Olivier Brault, de ce village, était seul et sans famille. Maintenant, il n'est plus seul et ne le sera jamais. Depuis son mariage il y a 24 ans, les époux Brault ont eu 19 enfants y compris six groupes de jumeaux. Douze de ces enfants vivent, y compris le dernier groupe de jumeaux de trois semaines, Richard et Liette.

La construction à Trois-Rivières

TROIS-RIVIÈRES, 6 (P.C.) — Les permis de construire, au nombre de 69, portent une valeur de \$295,350 pour le mois d'août, à ce que l'on a annoncé ici aujourd'hui. Le plus considérable de ces permis est un de \$203,000 octroyé à la Commission scolaire catholique pour la construction d'une école.

Referendum aux Trois-Rivières

TROIS-RIVIÈRES, 6 (P.C.) — Un referendum aura lieu le 17 septembre pour demander aux contribuables d'approuver un règlement destiné à prolonger le mandat des membres du conseil municipal de deux à trois ans.

Conférence sur l'aide à la Grande-Bretagne

WASHINGTON, 6 (P.A.) — Des autorités de la Grande-Bretagne et des États-Unis tiendront une conférence à Washington le mois prochain pour déterminer les relations économiques d'après-guerre entre les deux pays y compris une aide financière de plusieurs milliards de dollars au Royaume-Uni.

Des sources autorisées disent que la Grande-Bretagne aura besoin d'une aide financière considérable durant trois ans, alors qu'elle fera sa transition de la guerre à la paix et qu'elle cherchera à augmenter son commerce d'exportation d'au moins 50 pour cent.

A cette conférence, on se discutera pas seulement l'aide à la Grande-Bretagne, on discutera également les modifications que les États-Unis amèneraient voir apporter par la Grande-Bretagne à sa politique commerciale.

Les principales autorités qui assisteront à la conférence sont l'ambassadeur britannique, le comte d'Halifax, Lord Keynes, envoyé économique extraordinaire de Londres, des représentants de la trésorerie américaine et l'assistant secrétaire d'Etat Clayton qui est resté à Londres où il a entamé des pourparlers préliminaires avec les autorités britanniques.

Le Japon ne se préoccupait pas des protestations

WASHINGTON, 6 (P.C.) — Une liste de traitements inhumains, de tortures et de meurtres à sang froid des prisonniers de guerre par les officiers et soldats japonais a été rendue publique aujourd'hui par le ministère de la Défense, ainsi qu'une promesse que les coupables seront châtiés.

Le rapport, portant plus de 240 protestations et appels envoyés aux Japonais par le gouvernement suisse, révèle comment les demandes pour des traitements ordinaires, humains, à l'endroit des prisonniers de guerre sans défense, n'ont pas été écoutées par les Japonais jusqu'au moment de la reddition.

Le cas le plus atroce et le plus horrible de la brutalité japonaise est celui qui rapporte que les Japonais ont brûlé et fusillé à mort 150 prisonniers de guerre américains à Puerto Princesa, Palawan, Philippines, en décembre dernier. Les hommes furent conduits dans un abri souterrain contre les avions, furent enduits de gazoline, et furent allumés pendant que les soldats japonais faisaient feu sur ceux qui tentaient de se sauver des flammes. Les gardes ont lancé de la dynamite dans le tunnel pour régler le cas des Américains qui y étaient demeurés.

Il y a eu des cas de moindre violence. Plusieurs messages ont protesté contre le manque d'hygiène, de médicaments et de nourriture. Deux prisonniers qui étaient procuré quelque chose à manger dans un arbre près de leur prison pour soulager leur faim, se firent fracturer le bras gauche avec une barre de fer en guise de punition.

Un autre message a annoncé que les États-Unis avaient intercepté les ordres des autorités militaires japonaises demandant de faire mourir immédiatement les soldats qui se rendaient ou qui étaient capturés.

Neuf grandes bases navales américaines dans le Pacifique

WASHINGTON, 6 (P.A.) — La Marine américaine a recommandé au Congrès l'établissement et le maintien de 9 bases navales importantes dans le Pacifique. L'assistant-secrétaire à la Marine, M. Struve-Hensel a déclaré que ces bases "ne comprennent que celles dont nous avons besoin pour notre propre usage et sont limitées à celles que nous avons l'intention de maintenir et sont susceptibles de défense".

Ce sont: Kodiak, dans les Aleoutiennes; Adak, dans les Aleoutiennes; Hawaii; Balboa, Guam, Saipan et Tinian; Iwo Jima dans le groupe des Bonins et Volcano; Okinawa, dans les Riou-kiou, Manus et les Philippines. L'assistant-secrétaire à la Marine, M. Struve-Hensel a ajouté que d'autres îles du Pacifique devront être gardées dans le but de prévenir leur saisie par une autre puissance. Dans l'Atlantique, la Marine a recommandé l'établissement de bases majeures aux Bermudes, Porto Rico; baie de Guantanamo Cuba et Coco Solo.

OTTAWA, 6 septembre — La Commission des Prix et du Commerce annonce aujourd'hui qu'on a abrogé les règlements concernant la simplification de la production des chaussures d'hommes et de femmes.

On imposa pour la première fois cette année en 1942, comme moyen de réduire les frais de production et de conserver les matériaux. L'ordonnance limitait le nombre des couleurs de chaussures et donnait des détails sur la fabrication des talons, de la doublure, etc. On fixait également le nombre des nouveaux modèles de chaussures de femmes que l'on pouvait produire au cours d'une année et on établissait des grandeurs régulières pour l'emballage. On défendit aux fabricants de faire moins de quinze paires de chaussures d'une même espèce, pour une seule commande.

M. G.-G. Hodges, administrateur de la chaussure, a tenu à souligner particulièrement que le contrôle des prix n'était pas levé par l'abrogation de ce décret et que les approvisionnements continueront d'être distribués selon la ligne de conduite de la Commission pour une distribution équitable.

On a abrogé récemment aux États-Unis une ordonnance similaire de sanctionner.

L'après-guerre: le grand problème de la session

OTTAWA, 6. (Par Frank Fisher, de la P.C.) — Un nouveau Parlement, muni d'un nouveau mandat du peuple canadien, affronte aujourd'hui l'inconnu de l'après-guerre. A l'ouverture de la première session du vingtième parlement, aujourd'hui, il y avait tout juste une centaine de nouveaux venus à la Chambre des communes.

L'ouverture de la session s'est faite aujourd'hui selon le cérémonial séculaire. Les députés se sont réunis tout d'abord dans la Chambre verte des communes où le greffier occupait le fauteuil. Le greffier les a ensuite conduits à la Chambre rouge du Sénat où le représentant du roi, le juge Thibaudeau Rinfret, gouverneur général suppléant, leur a demandé de se choisir un président. Les députés sont alors retournés aux Communes et se sont choisis un président.

Dans l'après-midi, les députés et économiques retiendront l'attention du nouveau Parlement.

Le nouveau Parlement se trouvera dans une situation tout à fait nouvelle et entièrement différente de celle dans laquelle se trouvait le 19e Parlement durant les cinq années de son mandat, de 1940 à 1945.

Tandis que la mobilisation était le principal souci de l'ancien parlement, la démobiliation sera le premier souci du nouveau parlement.

Tandis que l'ancien parlement avait ses problèmes de disette de main-d'œuvre et de matériaux, le nouveau parlement aura à résoudre le problème de l'équilibre entre la main-d'œuvre et les positions disponibles et le problème de trouver des marchés pour l'écoulement de ses produits.

La Chambre et le Sénat ont de nouveaux présidents et il y a un nouveau leader du gouvernement à la Chambre Haute, l'honorable Wihart Robertson.

Aux Communes, il y a un nouveau chef de l'Opposition, John Bracken, qui en sa qualité de chef du parti progressiste-conservateur, a remplacé Gordon Grayson, leader parlementaire de l'opposition parlementaire de la Chambre basse.

Le Crédit Social a également un nouveau leader, Solon Low, qui remplace John Blackmore, leader parlementaire pendant nombre d'années, et toujours député de Lethbridge.

Du côté ministériel, on remarque six ministres qui n'étaient pas là lorsque le Parlement tint sa dernière session: le secrétaire d'Etat Paul Martin, le ministre du Transport, Lionel Chevrier, le ministre du Revenu J.-J. McCann, le ministre des Ressources J.-A. Glen, le ministre de la Défense et de la Marine D.-C. Abbott, le solliciteur général Joseph Jess et le ministre des Pêcheries H. Bridges.

Des problèmes urgents de reconstruction et de réhabilitation, l'orientation de la politique canadienne dans le domaine international, et des questions politiques.

Le peuple japonais sera mis au courant de tout, à l'avenir

SAN-FRANCISCO, 6 (P.A.) — Le premier ministre du Japon, le prince Naruhiko Hasehiko-Kuni s'est plaint lui aussi de la politique passée d'opacité. "de ne pas renseigner le public".

Le premier ministre a ajouté que le peuple, constamment nourri d'optimisme par le gouvernement et les militaristes, a probablement été incapable de comprendre ce qui se passait quand la reddition fut soudainement arrivée.

A l'avenir, le peuple sera bien renseigné; on s'efforcera "de reconstruire le Japon d'une façon complètement nouvelle". Le prince a fait cette déclaration lors d'un séjourné à sa résidence officielle aux membres de la Diète.

Fabrication libre des chaussures au Canada

OTTAWA, 6 septembre — La Commission des Prix et du Commerce annonce aujourd'hui qu'on a abrogé les règlements concernant la simplification de la production des chaussures d'hommes et de femmes.

On imposa pour la première fois cette année en 1942, comme moyen de réduire les frais de production et de conserver les matériaux. L'ordonnance limitait le nombre des couleurs de chaussures et donnait des détails sur la fabrication des talons, de la doublure, etc. On fixait également le nombre des nouveaux modèles de chaussures de femmes que l'on pouvait produire au cours d'une année et on établissait des grandeurs régulières pour l'emballage. On défendit aux fabricants de faire moins de quinze paires de chaussures d'une même espèce, pour une seule commande.

M. G.-G. Hodges, administrateur de la chaussure, a tenu à souligner particulièrement que le contrôle des prix n'était pas levé par l'abrogation de ce décret et que les approvisionnements continueront d'être distribués selon la ligne de conduite de la Commission pour une distribution équitable.

On a abrogé récemment aux États-Unis une ordonnance similaire de sanctionner.

En 1944, le Parlement fédéral adopta la loi des allocations familiales.

Dès la première session, le gouvernement de l'Union Nationale adopta une loi provinciale des allocations familiales pour compléter et améliorer la loi fédérale.

Les États-Unis exigent peu de compensations

BERLIN, 6 (P.A.) — La part que les États-Unis recevront des réparations allemandes, selon des experts financiers, sera sans doute la plus mince des 4 puissances d'occupation. La compensation que les Américains recevront de l'Allemagne vaincue sera environ pour cent de celle de la Russie, la moitié de celle de la Grande-Bretagne, et un peu moins que celle de la France.

La première proposition que les Américains feront au Conseil de Surveillance allemand, selon des experts financiers, sera sans doute la plus mince des 4 puissances d'occupation. La compensation que les Américains recevront de l'Allemagne vaincue sera environ pour cent de celle de la Russie, la moitié de celle de la Grande-Bretagne, et un peu moins que celle de la France.

Les Américains demandent ces capitaux avec instance, parce que les experts financiers déclarent que c'est la seule façon dont ils pourront obtenir de réelles réparations. Contrairement aux autres Alliés, les Américains ne semblent pas désirer beaucoup de ressources physiques de l'Allemagne.

On a douté même dans les cercles américains que les États-Unis aient besoin de l'or saisi par les troupes de l'Allemagne vaincue. Les Américains ont été actifs à recruter des savants et des techniciens qui seront employés de nos recherches continues de l'autre côté de l'Atlantique.

Administration civile anglaise à Singapour

SINGAPOUR, 6 (Reuter) — Les administrateurs militaires anglais se préparent aujourd'hui à assumer les lourdes tâches qui les attendent à Singapour, où des forces d'occupation sont débarquées hier pour libérer cette colonie après 3 ans 1-2 de domination japonaise.

Ils ont un personnel embryonnaire, formé surtout d'anciens fonctionnaires civils malais, qui constituent le service des affaires civiles de la Malaisie.

Les lois existant avant l'occupation japonaise reviennent en vigueur. Les lois, les proclamations et la monnaie japonaises sont périmées depuis hier.

Le service des affaires civiles comportera une double responsabilité pour l'amiral Lord Louis Mountbatten, commandant suprême allié dans le sud-est de l'Asie, en ce qui concerne les comptes à rendre au secrétaire aux Colonies.

M. Léon Blum, leader socialiste de France, est arrivé à Londres

LONDRES, 6 (P.C.) — M. Léon Blum, ancien premier ministre socialiste de France, est arrivé à Londres, hier. Le leader socialiste et le parti travailliste sont très en faveur d'une alliance anglo-française. Toutefois, les associés de M. Blum ont décrit cette visite comme un voyage de repos et d'entretien avec de vieux amis.

Avant de quitter Paris, M. Blum a eu une entrevue avec le général Charles de Gaulle, leader du gouvernement provisoire français.

Pertes navales japonaises

LONDRES, 6 (Reuter) — Citant une déclaration faite à la Diète, Dornier rapporte que sur 10 cuirassés qu'elle avait au début de la guerre, la marine japonaise n'en compte plus que 4 et aucun en état de service; sur 25 porte-avions, elle en a perdu 19 et n'en compte plus que deux pouvant porter la mer. Bref, la marine impériale a perdu 664 navires et ne lui en reste que 523.

Québec apporte un complément à la loi fédérale des allocations

QUEBEC, 6 — A partir du premier septembre, le gouvernement de la province augmentera de \$10, par mois l'allocation payable pour la mère nécessaire et un enfant et paiera un montant suffisant pour suppléer la loi fédérale des allocations familiales.

Volé ce qu'a déclaré hier matin, l'hon. Maurice Duplessis, premier ministre de la province, dans une entrevue accordée aux courriers parlementaires, après la signature de l'arrêté ministériel concernant cette décision.

Le chef du gouvernement a déclaré ce qu'il est.

"Le dévoué ministre du Travail, l'hon. Antonio Barrette, a présenté aujourd'hui au conseil des ministres un projet d'ordre en conseil de la plus haute importance familiale, sociale et nationale, que ses collègues du ministère ont ratifié avec plaisir et que Son Excellence le lieutenant-gouverneur vient de sanctionner."

En 1944, le Parlement fédéral adopta la loi des allocations familiales.

Dès la première session, le gouvernement de l'Union Nationale adopta une loi provinciale des allocations familiales pour compléter et améliorer la loi fédérale.

La meilleure récolte de bleuets au lac St-Jean

CHICOUTIMI, 6 (P.C.) — On évalue à \$3,375,000 la récolte actuelle de bleuets, la plus grosse récolte jamais enregistrée dans l'histoire de la région du lac St-Jean. Ce sont les meilleures récoltes depuis 1940, alors qu'on vendit des bleuets pour une valeur de \$1,302,206.

Lorsque les envois futurs seront terminés, on aura expédié environ 300 wagons de bleuets en Ontario et aux États-Unis. Chaque wagon contient approximativement 1,300 caisses de 22 livres chacune, faisant un total de 750,000 caisses évaluées en moyenne à \$4.50.

Le secret de cette valeur accrue de la récolte 1945 réside dans le fait qu'on a payé des prix élevés à ceux qui ont fait la cueillette. En 1936, ces fruits se vendaient 3 ou 4c le livre; en 1943, leur vente établit ce qu'on crut un prix record de 12c et cette année, ils se vendent 20 1-2c le livre.

La production des bleuets en 1945 s'est élevée à 1,300 caisses de 22 livres chacune, évaluées en moyenne à \$4.50.

Le unique femme député est vive en affaires

OTTAWA, 6 (P.C.) — Mme Gladys Strum, élue députée C.C.F. de Qu'Appelle le 11 juin dernier, est la seule femme dans la nouvelle Chambre des Communes. Elle est arrivée à Ottawa et a montré immédiatement qu'elle est une personne pour voir à ce que les choses se fassent. Elle descendit du train le matin et avant le dîner elle était déjà allée chez la coiffeuse et s'était achetée un chapeau pour l'ouverture du parlement.

Puis elle se rendit à son bureau où plusieurs députés de son parti vinrent la saluer. L'un des premiers visiteurs à entrer ne fut autre que M. J. Caldwell, chef national du parti. Puis elle a reçu les journalistes pour leur dire ce qu'elle se propose de faire au parlement.

Elle entend prendre la part de sa famille. Elle espère que les allocations familiales sont une bonne chose, mais qu'elles ne peuvent prendre la place d'un salaire raisonnable ou le prix d'un bœuf de bœuf, non plus, les allocations familiales ne peuvent prendre la place d'un emploi. Elle espère que les allocations familiales ne se transformeront pas en secours directs et que le gouvernement verra à ce qu'il n'y ait pas de chômage.

C'est cette femme qui triompha du général MacNabton aux élections provinciales. Elle dit que ce ne fut pas un concours de personnalités, mais une lutte d'idées.

Son mari n'a pas été opposé à son entrée dans la politique; au contraire, ce fut lui qui l'initia en la faisant assister à des réunions de son parti. C'est elle qui raconte, est d'opinion que les femmes ont le droit de penser autrement que leur mari.

La meilleure récolte de bleuets au lac St-Jean

CHICOUTIMI, 6 (P.C.) — On évalue à \$3,375,000 la récolte actuelle de bleuets, la plus grosse récolte jamais enregistrée dans l'histoire de la région du lac St-Jean. Ce sont les meilleures récoltes depuis 1940, alors qu'on vendit des bleuets pour une valeur de \$1,302,206.

Lorsque les envois futurs seront terminés, on aura expédié environ 300 wagons de bleuets en Ontario et aux États-Unis. Chaque wagon contient approximativement 1,300 caisses de 22 livres chacune, faisant un total de 750,000 caisses évaluées en moyenne à \$4.50.

Le secret de cette valeur accrue de la récolte 1945 réside dans le fait qu'on a payé des prix élevés à ceux qui ont fait la cueillette. En 1936, ces fruits se vendaient 3 ou 4c le livre; en 1943, leur vente établit ce qu'on crut un prix record de 12c et cette année, ils se vendent 20 1-2c le livre.

La production des bleuets en 1945 s'est élevée à 1,300 caisses de 22 livres chacune, évaluées en moyenne à \$4.50.

Le secret de cette valeur accrue de la récolte 1945 réside dans le fait qu'on a payé des prix élevés à ceux qui ont fait la cueillette. En 1936, ces fruits se vendaient 3 ou 4c le livre; en 1943, leur vente établit ce qu'on crut un prix record de 12c et cette année, ils se vendent 20 1-2c le livre.

La production des bleuets en 1945 s'est élevée à 1,300 caisses de 22 livres chacune, évaluées en moyenne à \$4.50.

Le secret de cette valeur accrue de la récolte 1945 réside dans le fait qu

Confiez vos travaux D'IMPRESSION, de RELIURE et de PHOTOGRAVURE aux ateliers de La TRIBUNE.

LA TRIBUNE

Sherbrooke, jeudi, 6 septembre 1945

ALBERT TRUDEAU B. A., BA. O.
OPTOMETRISTE
SPECIALISTE POUR LA VUE
774, rue Wellington-N. — Tel. 267 — Sherbrooke

Une pénurie d'institutrices se fait sentir dans notre région

Selon ce que nous a révélé le Bulletin J.-A. Ouellet, de Bromptonville, secrétaire de l'Association des Commissions scolaires du district (couvrant les districts d'inscriptions 20 et 42), il y a pénurie d'institutrices dans la région. A certains endroits, il a fallu commencer les classes avec deux instituteurs, ce qui n'est pas idéal. C'est ainsi qu'à Bromptonville même on est à court d'une institutrice. A Saint-Claude, on cherche encore récemment cinq institutrices pour commencer les classes. A St-Basile, on aurait besoin de deux institutrices. A Stoke on aurait également besoin de deux institutrices.

M. Ouellet attribue cette pénurie d'institutrices au fait que les jeunes filles sont plus attirées vers les magasins et les bureaux qu'on leur paie un salaire de \$20 à \$25 par semaine, que vers l'enseignement, bien que le salaire des institutrices augmente graduellement.

Présentement, le salaire moyen des institutrices est de \$600 par année; quelques-unes reçoivent même \$650. Ce salaire est déjà intéressant si l'on considère qu'il y a à peine quelques années les institutrices ne recevaient que \$200, \$250 ou \$300 par année. Si l'on renchérit les deux mois de vacances, le salaire de \$600 par année représente \$60 par mois ou près de \$15 par semaine.

Le mouvement des salaires des institutrices est d'ailleurs à la hausse, dit M. Ouellet. Il faut cependant procéder graduellement car les contribuables acceptent mal des augmentations de taxes. Pour hausser le salaire des institutrices au niveau où ils sont actuellement, il a déjà fallu augmenter les taxes scolaires dans toutes les municipalités du district.

A Sherbrooke même, selon ce que nous avons appris de M. Maxime Choquette secrétaire de la Commission scolaire catholique, le personnel enseignant est au complet et l'on ne manque aucunement d'institutrices. Ces dernières sont au nombre de 21 dans la ville.

A l'école du rang no 13, canton de Magog, il manque une institutrice, selon le secrétaire-trésorier de la commission scolaire de ce canton, M. André Rolland.

Dans le canton de Ste-Catherine, il manque deux institutrices, l'une à l'école du rang 3 et l'autre à l'école du rang 5. Cependant, le secrétaire-trésorier de la commission scolaire de ce canton, M. J.-A. Choquette, dit qu'on espère, dans quelques jours, obtenir les services de deux institutrices.

Dans la plupart des cas, c'est à la dernière minute qu'on manque d'institutrices, les jeunes filles qui avaient offert leurs services ne s'étant point présentées pour l'ouverture des classes.

La construction résidentielle active en août

L'activité de l'industrie du bâtiment s'est maintenue à un niveau élevé durant le mois d'août. Selon une compilation de MacLean Building Reports, la valeur des contrats adjugés à travers le Canada a atteint \$40,530,900, soit \$16,379,500 ou 67,82 pour cent de plus que les \$24,151,400 enregistrés en août 1944. Les contrats de construction accordés pour les sept premiers mois de 1945 se chiffrent par \$266,775,500, à rapprocher de \$202,117,200 pour la période correspondante de 1944.

La construction résidentielle continue d'être en vedette. Elle a accusé un total de \$20,245,900 pour le mois, soit une augmentation de \$11,298,800 sur le même mois de l'an dernier.

La construction industrielle, avec un chiffre de \$6,747,400, montre une augmentation de \$3,521,200, et les travaux de génie civil, avec un chiffre de \$4,392,900, montrent un gain de \$1,672,400. Avec un total de \$9,144,700, les constructions commerciales ont accusé la seule baisse du mois, soit \$112,900 de moins que le total de 1944.

Les gros contrats du mois d'août comprennent une usine de \$1,470,000 qui sera érigée à Shawinigan Falls pour le compte de Canadian Resins and Chemicals par la Shawinigan Engineering Company; une usine de \$1,000,000 à Ville Mont-Royal; et un hôpital de \$600,000 à Regina.

Le manque de main-d'œuvre et de matériaux entrave encore l'industrie du bâtiment. Les ouvriers non qualifiés sont un peu plus nombreux, mais la main-d'œuvre qualifiée continue d'être difficile à obtenir. Il y a encore pénurie de bois et de briques; on note une certaine amélioration dans le quincaillier, les matériaux de plomberie et de toiture. Le ciment, la pierre, le gravier, la peinture et l'amiante sont généralement disponibles en quantité suffisante.

Toutefois, quelques-uns des principaux contrats accordés en août, dans la province de Québec: Shawinigan Falls, usine de \$1,470,000; Ville Mont-Royal, usine de \$1,000,000; Cap-de-la-Madeleine, agrandissement d'usine, \$326,400; Sherbrooke, école et résidence, \$212,000; Valleyfield, usines, \$100,000.

Affluence de touristes comme pour Centenaire, en août dernier

M. Lucien Robichaud, directeur du bureau de tourisme de Sherbrooke, dit que selon les hôteliers et les restaurateurs de cette ville août a été le plus gros mois depuis le Centenaire dans le domaine du tourisme. Les chiffres que M. Robichaud nous a communiqués pour le mois d'août indiquent d'ailleurs que le tourisme fut considérable durant ce mois à cours duquel se sont déroulées les fêtes de la Victoire et l'Exposition du 60^e anniversaire de l'Association agricole des Cantons de l'Est.

Comme on l'a déjà rapporté, cette exposition fut un succès sans précédent. Elle attira à Sherbrooke des visiteurs de la région, des autres provinces et d'outre-frontière.

Pour la seule semaine de l'Exposition, les chiffres compilés aux deux bureaux de tourisme — le bureau permanent de la rue King et le kiosque temporaire sur le terrain de l'Exposition — s'élevèrent comme suit: 2,322 demandes de renseignements au bureau de la rue King et 3,717 au kiosque de l'Exposition; 341 téléphones et 33 lettres.

Le préposé au kiosque du terrain de l'Exposition était M. Guy Cormier. Il eut une forte demande de chambres mais, grâce à la coopération des citoyens en général, on trouva chaque soir toutes les chambres vides, parfois même dans des maisons privées, pour qu'aucun visiteur ne couche à la belle étoile.

Pour tout le mois d'août, le nombre des demandes de renseignements s'éleva à 8,272. Ces chiffres couvrent aussi, cependant, la fin de semaine de la fête du Travail qui vit une grande affluence de touristes à Sherbrooke. Au cours du mois, on a distribué 2,712 cartes routières dont la plupart durant la semaine de l'Exposition. Les demandes de renseignements sur les hôtels, les maisons de touristes et les cabines se sont élevées à 1,182.

La ville de Québec semble toujours exercer une grande attraction sur les touristes car 475 touristes ont demandé des renseignements sur la Vieille Capitale, tandis que 208 seulement ont demandé des renseignements sur la métropole du Canada.

Voici en détail les divers genres de renseignements qui ont été demandés au bureau de tourisme durant le mois d'août:

Hôtels	420
Maisons de Touristes	216
Cabines	216
Trains	317
Téléphones	92
Cartes Routières	2,712
Rues	378
Bureau de Poste	192
Télégrammes	14
Magasins	172
Point d'intérêt	348
Chasse et Pêche	17
Taxis	141
Autobus	48
Lacs	53
Route No 1 Ouest	128
Route No 5 Nord	347
Route No 26 Est	82
Route No 22	121
Route No 1 Est	47
Route No 17	372
Route No 28 Sud	41
Divers	75
Tour de la Gaspésie	41
White Mountains	27
Québec	475
Trois-Rivières	41
Montréal	206
Total	8,272

Débat autour du cautionnement des Désaulniers

Le mari et la femme, Wilson Désaulniers alias Leo Mercier et Dame Jeannette Mercier, ont comparu ce matin devant le juge Léonce Cliche, magistrat de district, sous l'accusation de vol de la somme de \$400 sur la personne de M. Frédéric Labranche, à Asbestos, dimanche dernier et toute une discussion a été soulevée au prétoire lorsqu'il s'est agi du cautionnement.

Me Roland Dugré, c.r., procureur de la Couronne, réclamait un cautionnement élevé dans le cas du mari, en disant que l'accusé a un dossier judiciaire; il a déjà fait deux ans de pénitence et au surplus, la police le recherchait depuis longtemps pour un crime commis en Abitibi. Je m'objecte fortement à un cautionnement ordinaire dans son cas.

Me P.-E. Brézau, procureur de la défense, déclara que le cautionnement n'a pour but de garantir la présence de l'accusé devant le tribunal quand viendra l'heure de l'enquête préliminaire, et encore, la Couronne doit faire une promesse à la satisfaction de la Cour, de son insistance pour un cautionnement élevé.

«L'accusé a-t-il un domicile connu?» demanda le président du tribunal.

Me Dugré répondit qu'il demeurerait à Asbestos depuis trois semaines et qu'il avait demeuré dans le canton de Shipton auparavant.

«Demandez-lui donc à lui-même le président du tribunal à l'aveu de l'accusé.»

Mercier déclara qu'il demeurerait à Asbestos depuis trois semaines et qu'il avait demeuré dans le canton de Shipton auparavant.

«Et avant cela, où demeuriez-vous?» demanda le juge.

— A Montréal.

«Et avant cela?»

— Dans l'Abitibi — à Noranda.

«C'est justement là qu'il est recherché pour un crime», déclara Me Dugré.

«Quand cela?» demanda le juge.

— En 1940... et on le cherche depuis ce temps-là.

Ce n'est pas de la faute de l'accusé si la police ne l'a pas trouvé. Cela ne veut pas dire qu'il se cache, déclara M. Brézau. Le procureur de la défense ajouta: «On a cherché Guillemette pendant longtemps et on a fini par savoir qu'il était dans l'armée.»

Me Dugré: «Si mon confrère sait où est Guillemette, il nous rendrait un grand service en nous le disant.»

Me Brézau: J'ai entendu dire qu'il faisait un bon soldat...

Le magistrat Cliche déclara alors: «Je ne suis pas contre les cautionnements élevés, mais je suis en faveur des cautionnements lorsque c'est possible. Je comprends que l'offense est possible de 14 ans d'emprisonnement. Dans le cas du mari, j'imposerais un cautionnement de \$2,000 sur propriété immobilière.»

«Et dans le cas de la femme, que ferons-nous?» demanda Me Dugré.

«Dans le cas de la femme, \$500 de cautionnement en argent.

Il fut décidé ensuite que les avocats s'occuperaient de sa fondation. On avait invité pour la circonstance l'Harmonie de Drummondville. A l'arrivée de ces musiciens, on fit une parade par les rues Frontenac et Bourbeau où une réception officielle fut accordée par le conseil municipal, le bureau du maire M. Albert Goudreau, maire et député de Richmond à la Législature souhaita la bienvenue.

Un concert d'ensemble fut exécuté au kiosque du parc de l'A.A.A. Les deux harmonies exécutèrent les morceaux suivants: ensemble Marche «Mont St-Louis-Cas» de Laurendeau; l'ouverture «Lustspiel» de Keler Bela; la valse «Danube Bleu» de Strauss et la marche «Jean» de Léon Ringuet. MM. Ralph Nolet et F.-X. Allaire, respectivement directeurs des Harmonies de Drummondville et d'Asbestos dirigèrent successivement les fanfares.

Les visiteurs dans la ville de la visite industrielle de la mine, du moulin et de la manufacture de la Canadian Johns-Manville. L'Harmonie de Drummondville exécuta ensuite quelques pièces dont: «Echoes of the Metropolitan», «Valentine», «Fantaisie Valse» et «The Klites». Il y eut aussi du chant. Au cours de ce programme musical, on présenta des certificats d'honneur à six musiciens de l'Harmonie d'Asbestos qui sont parmi les fondateurs. M. Philippe Roy, l'instigateur de ce mouvement en 1930, rappela des souvenirs de la fondation. Les musiciens honorés sont MM. Napoléon Fournier, Joseph Labonté, Lucien Mathiot, Jules Jourdain, Gérard Delisle et Armand Champagne, ce dernier est le président de l'Harmonie depuis 1932. Une médaille souvenir sera remise à chacun d'eux.

Un banquet fut servi le soir à la salle du gymnase de l'Association Athlétique sous la présidence du maire Albert Goudreau. A la table d'honneur, on remarqua entre autres: MM. R.-S. Garlinier, président de l'Association, G.-K. Foster, représentant de la compagnie Hormuzdas Heims, président de l'Harmonie de Drummondville, et président de l'Association des fanfares amateurs de la province de Québec; l'abbé Hervé Noël, le Rev. A.-R. Ross, C.-M. McGaw, les échevins F. Lavigne, J. LaGaitte, Ph. Carignan, Jos. Veronau, S. Olivier, MM. Ralph Nolet, F.-X. Allaire et Gaston Ringuet, secrétaire-trésorier de l'Harmonie de Drummondville. Le Dr A.-R. Grégoire agissait comme maître de cérémonie.



Dans la retraite des livres — M. Léon GERIN, ancien président de la Société Royale du Canada, économiste et sociologue, doyen des écrivains de la région des Cantons de l'Est, est photographié ici sur la véranda de sa résidence d'été «Claire-Fontaine», près de Sainte-Edwige, où un journaliste l'a visité hier pour interviewer le fils de l'auteur de «Jean Rivard». M. Gerin est accompagné de son épouse et collaboratrice. (Photo La Tribune)

Une heure avec Léon Gérin, à sa villa "Claire-Fontaine"

(Par Louis-C. O'Neil)
Un journaliste de la TRIBUNE a rencontré hier un homme heureux, un homme qui a vécu dans l'atmosphère des livres, qui en a écrit et qui colle une vraie étiquette en leur passionnante compagnie, tant il est vrai que les livres seront toujours nos meilleurs amis.

M. Léon Gérin, ancien président de la Société Royale du Canada, car il s'agit de lui, était encore dans sa villa «Claire-Fontaine», à Sainte-Edwige, où il passe la belle saison depuis un grand nombre d'années, avec son épouse et collaboratrice dévouée, l'hospitalière Madame Gérin. C'est un véritable petit sanctuaire de science et de littérature qui se cache en arrière des haies de sapins géants, sur le chemin poussiéreux qui se déroule vers Sainte-Edwige.

M. Gérin, fils de l'auteur de JEAN RIVARD, ne dépeint plus l'activité qu'il exerça autrefois en tant qu'écrivain, mais il nous confia qu'il était traducteur des débats aux Communes et qu'il devait être une figure pittoresque des cercles parlementaires. Il n'est plus le tapageur d'autrefois, le propagandiste qui faisait connaître le Canada français aux amis de l'Europe, mais un homme qui a travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai travaillé pendant la session et le passage ici le reste de l'année. Aujourd'hui, le système a été changé, tout le monde travaille, on ne s'occupe plus de la culture d'un domaine plein, pour un journal à son propriétaire tout ce dont il avait besoin pour vivre. Aujourd'hui, c'est le contre-pied. On se spécialise dans un domaine et on achève le reste. Les temps sont bien changés. Devenu traducteur aux Débats à Ottawa, j'ai

La Tribune Féminine

Bonbons guimauve

(Nous publions cette recette à l'attention de l'abonnée qui nous l'a demandée par l'entremise du courrier).

2 enveloppes de gélatine
1-2 tasse d'eau froide
2 tasses de sucre
2 1/2 tasse d'eau bouillante
1-2 c. à thé de sel
1 c. à thé de vanille

Ajoutez le sucre à l'eau bouillante et laissez cuire jusqu'à ce que le sirop fasse des fils au bout de la cuiller. Employez de préférence pour cette recette, une cuiller d'argent. Retirez alors du feu. Mettez tremper la gélatine dans l'eau froide. Ajoutez au sirop chaud et remuez le mélange jusqu'à ce que la gélatine soit dissoute. Laissez refroidir jusqu'à ce que le mélange commence à tiédir. Ajoutez alors le sel et la vanille.

Battiez jusqu'à ce que le mélange épaisse et refroidisse. Versez dans les moules mesurant 8 x 4 pouces copieusement saupoudrés de sucre en poudre.

Cette pâte doit être d'environ un pouce d'épaisseur. Mettez dans un endroit frais (pas dans le réfrigérateur) jusqu'à ce que le mélange soit partiellement refroidi. Passez un couteau autour trempé dans l'eau froide autour du moule et renversez le bonbon guimauve avec soin sur une planche légèrement enfardée de sucre en poudre. Coupez en cubes et roulez dans le sucre en poudre.

On peut remplacer une partie de l'eau par du jus de fruits.

Cette recette donne environ 100 bonbons guimauve, pesés 1 livre et quart et coûte environ 21 sous.

Silhouette versus garniture sur les chapeaux d'automne

On peut dès maintenant se rendre compte que la silhouette des chapeaux d'automne et d'hiver ne sera pas sacrifiée à la garniture. Il se dégage des collections trois tendances bien marquées:

- 1.-Les chapeaux sont un peu plus volumineux que par les années passées. Cet effet provient des drapés ménagés dans le feutre, le satin, le velours ou tout autre tissu servant à la confection des chapeaux.
- 2.-Les garnitures, très importantes sur les chapeaux de la saison précédente, jouent un rôle mineur et discret sur les chapeaux d'automne.
- 3.-Les tons neutres: le noir, le brun, le gris, le taupe et le rouille sont les plus nombreux. Il y a aussi du turquoise, du heron castor, du vert pin, de l'ambre brûlé et du vermillon pour celles qui aiment les couvre-chefs hauts en couleur.

Étudiés d'abord les silhouettes. Des formes qui se rapprochent du canotier ou d'une calotte bouffante attachée à la bande ont ensermé la crâne. D'autres calottes sont drapées, le feutre ou le tissu étant disposés en plis souples. D'autres calottes sont parfaitement rondes et sont obtenues par une bande de tissu en plis superposés, attachée à un fond de calotte rond. Cette silhouette est très jolie et facile à porter dans un canotier de satin noir.

On observe aussi la forme plus volumineuse sur les turbans, les bretelles, les berets, obtenue avec des drapés qui augmentent le volume du chapeau sans en changer la forme. Sur les berets, c'est souvent le bord qui est volumineux, les turbans ont des parements, soit une garniture sucrée d'un autre ton, qui l'élargit. D'autres turbans ouverts ou non sont guère qu'une bande de tissu artistiquement pliée affectant une pointe de côté qui obéit aux influences de la mode.

Il va sans dire que ces versions ne sont pas toutes faciles à porter mais que les petites femmes se consacrent à y a des formes positionnées télescopées des variations du turban qui leur sont encore permises, des boîtes à pilules portées sur l'arrière de la tête, souvent rehaussées d'une garniture de fourrure.

Les garnitures discrètes sont parfois des éclats de verre incrustés sur une patte de tissu, tantôt des plumes roulées sur le bord d'un canotier.

Nouvelle Recette pour Muffins au All-Bran

Facile et mieux que jamais!

des muffins chauds préparés à la mélasse et au croissant All-Bran C'est un mélange des plus savoureux, parce que All-Bran est moulu en flocons doux et tendres. Régalez-vous de ces bons muffins le soir au coucher, avec un verre de lait... ou faites-en des tartines pour les jeunes au retour de l'école. Achetez All-Bran aujourd'hui. Boîtes de 2 grandeurs communes chez les épiceries. Fabriqué par Kellogg, London, Canada. Vous aide à rester régulier... naturellement!

Quel goût satisfaisant vous retirez



All-Bran Kellogg

Jupes d'automne

Adoptées à l'unanimité!

\$3.65

Jupes tout laine d'une coupe seyante. Juste l'artifice pour le chic de l'automne. A prix des plus raisonnables.

CHANDAILS
Modèles "Sloppy Joe" ou avec boutons, à partir de **\$2.98**

BLOUSES
Sheer, jersey et crêpe dans le lot. Prix aussi **\$2.29** bas que

ROBES
Un superbe assortiment de robes de laine et de crêpe. Le dernier cri en fait de mode!

MANTEAUX
En fourrure, en tissu ainsi que modèles avec garnitures de fourrure. L'élégance n'est pas rationnelle — vous le constaterez en voyant ces jolis manteaux.

Henry's Ladies Wear

63, RUE WELLINGTON-NORD

Samedi, 8 septembre, notre magasin sera fermé à l'occasion des Fêtes Juives

Carnet mondain

Déplacements

Le docteur et Mme Eugène Gauthier, de Hoch-Pont, sont de passage à Sherbrooke. Ils sont accompagnés de leur fils, Claude, qui doit partir sous peu pour Québec où il suivra les cours de Sciences Sociales de l'Université Laval ainsi que de son confrère, Maurice Brissonne, de Granby, qui partira bientôt pour Montréal où il suivra des cours aux Hautes Etudes.

M. et Mme Jean-Marie L'Ange de Montréal ont rendu visite à M. et Mme Ovide Pellerin de la rue Carmen.

Miles Yvonne Rousseau et Aurèle Daumond ont passé la fin de semaine à St-Gérard.

M. et Mme Joseph Braut, de la rue Laurier, ont passé une quinzaine au lac Tacoma, Litchfield, Maine.

M. et Mme Olivia Bergeron ainsi que leur fils Roland se sont rendus à Drummondville où ils ont assisté à la toute de baseball entre le Notre-Dame et les Cubs de Drummondville.

M. et Mme Philippe Gagnier, de Richmond, ont rendu visite à M. et Mme Ovide et Donat Pellerin.

M. et Mme Herman Ellyson, de la rue McManay, leur fils Jean-Claude ainsi que M. et Mme Emilien Lallier et leurs enfants Claude et Louise de Danville ont passé la fin de semaine à Montréal.

Mme Georges Pariseau et ses fils Raymond et Patrick de Paquetville ont rendu visite à M. et Mme Joseph Inkel, de Maqooc-est.

M. et Mme Alexandre Bernier, M. Albert Simoneau, de Maqooc, et tante de passage à Québec ces jours derniers.

M. l'abbé Victor Giroux était de passage récemment chez sa sœur, Mme Ludger Provencher, à Desautels (Petit Lac Maqooc).

Mlle Rita Vanier de Sorel est de retour d'un voyage dans les Laurentides.

Mme Patrick Laberge de Val d'Or (Yvonne Morissette) est hospitalisée actuellement à l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke.

Mme Eva Allaire et sa fille Lorraine de Waterloo étaient de passage la semaine dernière chez M. et Mme R.G. Clark de Sawyerville.

Audet-Richer

En l'église de Windsor Mills a été célébré samedi dernier le mariage de Mlle Pauline Richer, fille de M. et Mme Ernest Richer, à M. Léandre Audet, fils de M. et Mme Omer Audet. La mariée, accompagnée de son père, portait une robe de satin blanc aux lignes anciennes, dotée de la jupe d'illusion et retenue par des boutons de roses. Elle tenait à la main une gerbe de roses. M. Omer Audet était le témoin de son fils. M. l'abbé Damien Lesard, professeur au Séminaire St-Charles de Sherbrooke célébrait la messe, assisté comme d'habitude, sous-diacre de M. l'abbé Germain Richer, ancien prisonnier de guerre rapatrié, professeur au grand séminaire des Saints-Apôtres, oncle de la mariée et du Révérend Albert Desrochers, o.s.m. Mme Albert Paquet tenait l'orgue.

Après la cérémonie religieuse, M. et Mme Ernest Richer recevaient à leur résidence. On remarquait au nombre des invités, outre les nouveaux époux: M. et Mme Omer Audet, parents du marié; M. Hervé Richer, Mlle Rose-Aimé Martin, André, Jeannette, Chus-Douard Richer, sœur et frère de la mariée, Miles Eva et Antoinette Richer, Sherbrooke, M. et Mme Ernest Rodrigue, Sherbrooke, Mme Wilfrid Noël, M. et Mme Paul Robert, Newport Vt., M. et Mme Louis Noël, M. et Mme Marcel Noël, Sherbrooke, M. Léopold Noël, M. et Mme Urie Tardif, Mlle Cécile Noël, Sherbrooke, M. et Mme Arthur Roberge, Miles Etienne et Pauline Audet, M.M. Clément et Jacques Audet, M. et Mme Henri Provencher, M. et Mme Gérard Milette, M. et Mme Alexandre St-Louis, Mme Antoinette Roy Les mariés partirent ensuite pour Montréal et Québec. Pour voyager Mme Audet portait un ensemble trois pièces de fin lainage gris perle, feutre noir, création Denis Belleville et accessoire de même ton.

Dubé-Bergeron

Samedi matin, à 9 heures, a été béni en l'église de l'Immaculée Conception le mariage de Mlle Cécile Bergeron, fille de M. et Mme EL-

Petit Carnet

ENTAME INDIQUEE

Quand les déclarations ont révélé que le côté des défendeurs tient la force d'honneur hors la coupe d'atout, l'entame doit évidemment se faire à atout afin d'éviter les coupes possibles. En demandant atout plutôt que de jouer de la couleur annoncée par son partenaire, le joueur en Ouest de la donne d'aujourd'hui évite la double-coupe.

Donneur: Est.
Personne vulnérable: Nord

▲ D V 8 2
▲ A 8 6 5
▲ 5 3
▲ V 10 4

Ouest
▲ 9 6 5 3
▲ 10 9 4 2
▲ R 4
▲ 8 6 3

Est
▲ A R 10 7 4
▲ R D V
▲ V 10 8 6
▲ 5

Sud
▲ 7 3
▲ A D 9 7 2
▲ A R D 9 7 2

Les enchères:
Est Sud Ouest Nord
1-▲ 3-▲ 3-▲ 3-▲
contre 4-▲ 4-▲ 4-▲
passé contre

Ouest entama d'un atout et cet atout signifiait la chute du contrat car le déclarant fit l'impassé à carreau et la perdit au roi d'Ouest. Ce dernier renvoya un deuxième atout et Sud ne put éviter de perdre une autre levée à carreau et une à cœur.

Il est vrai que Sud aurait réalisé son contrat s'il avait exécuté un simple jeu de sécurité. Après l'entame à trèfle d'Ouest, il n'aurait qu'à jouer son as de carreau, puis à donner la main au mort par l'as de cœur afin de lui faire jouer un autre carreau. Sud devait alors laisser filer carreau dans l'espoir que le roi trouverait doubleton. Bien que ce coup dépassa les connaissances de notre déclarant, cela s'explique au mérite à Ouest qui ne facilita pas la tâche du déclarant en faisant une entame bien raisonnée.

Pharmacies murales

Avec miroir. Pour nouvelles constructions ou modernisation. Prix spécial aux entrepreneurs.

J. O. DUFOUR LEE
37, rue Wellington-Sud—Tél. 449
ou 90, Wellington-N.—Tél. 3725J
(en face du Palais de Justice)

MEUBLES NON PEINTS

A PRIX SPECIAUX

COMMODES
3 tiroirs, 14 x 28 x 34... \$11.00
4 tiroirs, 14 x 28 x 34... \$11.00
5 tiroirs, 14 x 28 x 34... \$14.00

TABLES DE CHEVET, avec tiroir
14 x 28 x 34... \$5.00
18 x 36 x 36... \$7.50

GAIRDE-ROBES pour enfants
14 x 28 x 41... \$24.00
18 x 36 x 41... \$24.00
18 x 36 x 41... \$20.00

J. O. Dufour Lée
37, rue Wellington-Sud, Tél. 449

DU PAIN EXTRA SAVOUREUX!

EXIGEZ L'ACTIVE LEVURE FLEISCHMANN FRANÇAISE

PARCE QU'ELLE EST PLEINE DE VIGUEUR cette active Levure fraîche agit sans délai. Pas de temps perdu ni de gaspillage! De plus, la Levure Fleischmann fraîche vous donne chaque fois du pain plus léger, plus savoureux, d'une mie plus fine!

SI VOUS CUISEZ À LA MAISON, exigez l'active Levure Fleischmann fraîche, présentée sous l'étiquette jaune familière. De confiance—la préférée au Canada depuis plus de 70 ans.

Toujours fraîche—chez votre épicerie

FABRICATION CANADIENNE

POILS SUPERFLUS enlevés pour toujours

LUCIEN A. BLANCHARD
Electrologiste diplômé de New-York
3, RUE FRONTENAC TEL. 1596 SHERBROOKE

LE BRIDGE

CHRONIQUE SUR LE BRIDGE

COULÈRES PARTICULIÈRES MORRISSEY

Cours commerciaux, compléments modernes, conversation anglaise, diplomatie. Entrée des classes le 8 septembre. Heures de bureau: 10 à 11 am, 2 à 4 p.m. M. Morrissey, 5, rue St-Jacques, Sherbrooke. Tél. 440-R.

LES SALON "Rita"

6 Dufferin sera fermé du 15 au 18 sept. Avec ses clients de se faire belles avant vacances. Tél. 1062-R.

LES ETUDES POUR TOUS

33-A Ouellet rue King: Cours Commercial complet et cours de Spécialisation. OUVERTURE: jeudi 6 sept.
Prof. J. DEVOYAU, Dir. 156-6

ECOLE POUR FILLES

COURS PARTICULIERS DE MILLE ÉLÈVES. Cours commerciaux, compléments modernes, conversation anglaise, diplomatie. Entrée des classes le 8 septembre. Heures de bureau: 10 à 11 am, 2 à 4 p.m. M. Morrissey, 5, rue St-Jacques, Sherbrooke. Tél. 440-R.

Petit Carnet

COULÈRES PARTICULIÈRES MORRISSEY

Cours commerciaux, compléments modernes, conversation anglaise, diplomatie. Entrée des classes le 8 septembre. Heures de bureau: 10 à 11 am, 2 à 4 p.m. M. Morrissey, 5, rue St-Jacques, Sherbrooke. Tél. 440-R.

LES SALON "Rita"

6 Dufferin sera fermé du 15 au 18 sept. Avec ses clients de se faire belles avant vacances. Tél. 1062-R.

LES ETUDES POUR TOUS

33-A Ouellet rue King: Cours Commercial complet et cours de Spécialisation. OUVERTURE: jeudi 6 sept.
Prof. J. DEVOYAU, Dir. 156-6

ECOLE POUR FILLES

COURS PARTICULIERS DE MILLE ÉLÈVES. Cours commerciaux, compléments modernes, conversation anglaise, diplomatie. Entrée des classes le 8 septembre. Heures de bureau: 10 à 11 am, 2 à 4 p.m. M. Morrissey, 5, rue St-Jacques, Sherbrooke. Tél. 440-R.

Pharmacies murales

Avec miroir. Pour nouvelles constructions ou modernisation. Prix spécial aux entrepreneurs.

J. O. DUFOUR LEE
37, rue Wellington-Sud—Tél. 449
ou 90, Wellington-N.—Tél. 3725J
(en face du Palais de Justice)

MEUBLES NON PEINTS

A PRIX SPECIAUX

COMMODES
3 tiroirs, 14 x 28 x 34... \$11.00
4 tiroirs, 14 x 28 x 34... \$11.00
5 tiroirs, 14 x 28 x 34... \$14.00

TABLES DE CHEVET, avec tiroir
14 x 28 x 34... \$5.00
18 x 36 x 36... \$7.50

GAIRDE-ROBES pour enfants
14 x 28 x 41... \$24.00
18 x 36 x 41... \$24.00
18 x 36 x 41... \$20.00

J. O. Dufour Lée
37, rue Wellington-Sud, Tél. 449

DU PAIN EXTRA SAVOUREUX!

EXIGEZ L'ACTIVE LEVURE FLEISCHMANN FRANÇAISE

PARCE QU'ELLE EST PLEINE DE VIGUEUR cette active Levure fraîche agit sans délai. Pas de temps perdu ni de gaspillage! De plus, la Levure Fleischmann fraîche vous donne chaque fois du pain plus léger, plus savoureux, d'une mie plus fine!

SI VOUS CUISEZ À LA MAISON, exigez l'active Levure Fleischmann fraîche, présentée sous l'étiquette jaune familière. De confiance—la préférée au Canada depuis plus de 70 ans.

Toujours fraîche—chez votre épicerie

FABRICATION CANADIENNE

POILS SUPERFLUS enlevés pour toujours

LUCIEN A. BLANCHARD
Electrologiste diplômé de New-York
3, RUE FRONTENAC TEL. 1596 SHERBROOKE

OXYDOL LAVE SI NET

Que le Plus Gros Lavage Devient

BLANC SANS JAVELAGE

Oxydol est Supérieur aux Autres Savons Pour Empêcher les "Ombres Grises"

Des Expériences Prouvent qu'Oxydol Lave le linge PLUS NET et PLUS BLANC

Oui, plus Blanc! Au cours d'expériences successives de blanchissage, Oxydol a prouvé qu'il lave véritablement le linge plus net et plus blanc que plusieurs autres savons qui, contrairement à Oxydol, ne parviennent pas à extraire des tissus cette toute dernière trace de saleté tenace. Blanc et Brillant Lessive après Lessive! La plupart des savons laissent souvent dans les tissus de minuscules parcelles décolorantes provenant de la saleté dans le linge et de la dureté de l'eau. Celles-ci adhèrent au linge et deviennent grises ou jaunes sous l'effet de la chaleur du fer à repasser. Mais Oxydol aide à empêcher ces "ombres grises" de se former dans le linge!

La Nouvelle Mousse aux "Bulles-Eclair" Extrême la Soleté! La Nouvelle mousse à "Bulles-Eclair" d'Oxydol est tellement active qu'elle extrême la saleté. Tout votre linge blanc—sauf pour les taches hors de l'ordinaire—devient si net qu'il est Blanc Sans Javelage.

Tellement sûr pour les Couleurs aussi! Et Oxydol est tellement sûr—sûr pour les couleurs lavables, la rayonne et vos précieuses mains. Employez Oxydol pour une lessive Blanche Sans Javelage!

FABRIQUÉ AU CANADA



ÉDITION SPÉCIALE - ECHENBERG

Vol. I, No. 24 — Un amical trait d'union entre nos clients et notre magasin durant les réparations

Un sentier étroit pour les clients

De nouveau, les clients du magasin Echenberg s'aventurent sur un sentier étroit pour parvenir aux bureaux et aux étages supérieurs. Ce sentier a cependant cet attrait qu'il est droit.

Afin d'éviter d'égratigner le plancher vert qui vient de recevoir une couche de vernis, une allée a été préparée au centre du magasin, avec câble protecteur, conduisant à l'escalier qui aboutit au deuxième étage où sont situés nos bureaux temporaires.

Une allée semblable a été faite à l'arrière, permettant aux employés de se rendre à la cave et à l'entrepôt.

Ces allées permettent cependant d'examiner à loisir à ceux qui veulent admirer les changements qui ont été faits et la transformation drastique de notre rez-de-chaussée. Nous vous invitons à jeter un coup d'œil... et à vous figurer quel aspect magnifique présentera ce magasin lorsque des meubles modernes y seront mis en étalage.

UN GRAND SPECTACLE TOUCHE A SA FIN — APRES SEPT MOIS D'OPERATION

"La Nouvelle Devanture", une présentation d'Echenberg Bros., qui a donné chaque jour des scènes nouvelles depuis le printemps dernier, est maintenant rendu à ses dernières attractions, après avoir donné aux milliers de passants un drame de première valeur: celui de la modernisation d'un vieil édifice, d'une transformation de la cave au toit, sans pour cela nuire à la routine quotidienne des affaires.

Ce spectacle ne manque pas d'attrait et chaque jour, les acteurs montraient quelque chose de nouveau, jusqu'à aujourd'hui même, alors que l'on voit enfin l'épisode: un vrai bijou de magasin, avec des vitrines étincelantes, bordées de vitrolite noire. Et bientôt, la grande finale: la "Grande Réouverture", qui sera présentée à la fin d'octobre ou au début de novembre.

LES PLANCHERS SERONT VERNIS DES CETTE SEMAINE

Le nouveau plancher de bois dur est maintenant complet; le sablage est terminé et le plancher du rez-de-chaussée recevra une couche de vernis dès cette semaine.

Il faudra trois couches de vernis pour assurer au plancher tout l'éclat voulu et il faudra plusieurs jours de séchage pour chaque couche.

LES BUREAUX SERONT DEMENAGES DES QUE L'ESPACE SERA PRET

Les bureaux temporaires actuels du magasin Echenberg Bros seront bientôt démenagés au rez-de-chaussée, à l'arrière. Ces bureaux modernes seront le complément à un magasin moderne et à des meubles et mobiliers modernes.

TEMPERATURE: Aujourd'hui, beau; plus clair demain, tout comme ce sera sous peu au magasin Echenberg. Bien que les soirs soient frais, la plus chaude bienvenue vous attend à notre magasin.

ECHENBERG BROS.

Le plus important magasin de meubles de Sherbrooke. Ouvert comme à l'ordinaire — Aux étages supérieurs.

Projetez-vous d'acheter des meubles pour embellir votre foyer? Visitez nos salles d'étalage — Nous serons heureux de vous servir.

Notre magasin fermera vendredi soir à 6.00 hres et samedi durant toute la journée, à l'occasion des Fêtes Juives

Détroit a une avance d'une partie dans la série contre les Yankees

Les équipes qui conviennent la position des Tigres dans la Ligue Américaine font mieux de se hâter: leur avance de 2 parties et demie devient plus formidable de jour en jour, alors que les adversaires ont moins de parties à jouer.

Le plus dangereux rival du Detroit, Washington, n'a que 22 parties à jouer, et toutes doivent être jouées avant le 23 septembre, alors que les Sénateurs termineront la saison, une semaine complète avant le reste de la Ligue. Les Browns de Saint-Louis, en troisième position, mais seulement 4 parties en arrière, ont encore 25 parties à jouer. Les Yankees de New York ont 26 parties et le Cleveland 28.

Les coups de circuit frappés par



Plus douce Plus tranchante Plus durable

5 pour 25¢

Distributeur exclusif au Canada: West Blades (Can.) Ltd., Sherbrooke, P.Q.

VACANCES

Passer vos vacances dans le plus beau coin de la Province...

BASEBALL

STADE DE L'AVENUE DU PARC
Sième partie de la semi-finale de la Ligue Provinciale
Dimanche soir, 9 sept., à 7.30 heures
DRUMMONDVILLE vs SHERBROOKE
Admission Gén. 45c — Rés. 60c
Billets en vente à l'Hôtel Queen's

Suivez la foule vers Pepsi!

IL N'Y A PAS DE MEILLEUR BREUVAGE GAZEUX

CHRYSLER — PLYMOUTH — FARGO

Bonne Nouvelle!

MARTIN MOTOR SALES REG'D
Maintenant déménagé

75 sud, RUE BELVEDERE

Martin Motor Sales Reg'd

DONAT MARTIN, prop.

ROUDEO

À L'ARENA DE SHERBROOKE

DU 10 AU 14 SEPTEMBRE

- CHEVAUX ET TAUREAUX SAUVAGES
- CHEVAUX DRESSES
- 185 ANIMAUX
- "COWBOYS"

Formation d'une ligue de hockey sénior à Lachine, vendredi soir

Nous avons appris, au cours de la joute de baseball, hier soir, qu'une assemblée en vue de former une ligue de hockey sénior "A" ou "B" dans la province de Québec aura lieu vendredi soir, à Lachine.

Montréal assuré du championnat de la Ligue

Les Royaux de Montréal ont gagné leur premier championnat dans la Ligue Internationale depuis 10 ans, quand ils ont vaincu les Red Wings de Rochester 3-2.

Jean-Pierre Roy, tenant les Wings à 7 coups sûrs a remporté sa 25e victoire de la saison. Les Royaux ont gagné mathématiquement parce qu'ils sont 8 parties et demie en avance, alors que les Bears de Newark n'ont plus que 7 parties à jouer.

Importante assemblée de la Ligue de Petites Quilles de la Cité

La Ligue de Petites Quilles de la Cité tiendra une importante assemblée, demain soir, à 8 heures, à l'hôtel New-Wellington, afin de commencer la réorganisation de cet important circuit.

Notre-Dame se remet dans la lutte au championnat

Le Notre-Dame, qui était menacé de se faire éliminer des séries de fin de saison de la Ligue Provinciale indépendante après avoir perdu les deux premières parties de la semi-finale de quatre et sept, dimanche, au compte de 7-2 et 10-8 aux mains des Cubs de Drummondville, s'est remis dans la course au championnat en battant les mêmes Cubs au score de 7-2, au stade de l'avenue du Parc, hier soir.

Le tournoi de l'Est débute samedi prochain

Le tournoi de l'Est, qui était une classique dans le monde du tennis de l'Est, et à quelques années, reprendra cette année après avoir été suspendu pendant trois ans, annonce le directeur du club de l'Est, rue Murray.

Le site des prochains jeux olympiques n'a pas encore été choisi

STOCKHOLM, 6 (P.A.) — A-very Brundage, le représentant américain du comité de l'Association Olympique Internationale, a déclaré aux journalistes, en son arrivée à Stockholm, le 5 septembre dernier, qu'aucune décision n'avait encore été prise quant au site des Olympiques de l'année prochaine.

Notre-Dame se remet dans la lutte au championnat

Le Notre-Dame, qui était menacé de se faire éliminer des séries de fin de saison de la Ligue Provinciale indépendante après avoir perdu les deux premières parties de la semi-finale de quatre et sept, dimanche, au compte de 7-2 et 10-8 aux mains des Cubs de Drummondville, s'est remis dans la course au championnat en battant les mêmes Cubs au score de 7-2, au stade de l'avenue du Parc, hier soir.

Les Cubs ne ménent plus que par 2-1 dans la série et le Notre-Dame a grandement confiance de prendre les devants dans les deux parties de dimanche.

Le tournoi de l'Est débute samedi prochain

Mme Little redevient amateur

Club Howard

Réouverture des Soirées Récréatives SAMEDI SOIR

Lutte à l'Aréna

SAMEDI, 8 Sept. à 8 h. 30 p.m.

Le site des prochains jeux olympiques n'a pas encore été choisi

Film de la série mondiale de 1944 au Mt-Plaisant

Grâce à une initiative de Gilles Bégin, en charge du département des sports du Codère Lée, les amateurs de baseball auront l'avantage, ce soir, à neuf heures, d'assister à une représentation du film officiel de la Série Mondiale de 1944 au club Mont-Plaisant.

Les amateurs de baseball se rappellent que les Cardinals et les Browns, les deux clubs majeurs de St-Louis, s'étaient rencontrés dans la Série Mondiale de 1944.

Le site des prochains jeux olympiques n'a pas encore été choisi

Le film officiel, fourni à la maison Codère Lée par les manufacturiers d'articles de sport Reach, Wright and Ditson, montre les principaux faits de chacune de ces six parties.

Club Howard

Réouverture des Soirées Récréatives SAMEDI SOIR

Lutte à l'Aréna

SAMEDI, 8 Sept. à 8 h. 30 p.m.

Le site des prochains jeux olympiques n'a pas encore été choisi

Film de la série mondiale de 1944 au Mt-Plaisant

Grâce à une initiative de Gilles Bégin, en charge du département des sports du Codère Lée, les amateurs de baseball auront l'avantage, ce soir, à neuf heures, d'assister à une représentation du film officiel de la Série Mondiale de 1944 au club Mont-Plaisant.

Les amateurs de baseball se rappellent que les Cardinals et les Browns, les deux clubs majeurs de St-Louis, s'étaient rencontrés dans la Série Mondiale de 1944.

Le site des prochains jeux olympiques n'a pas encore été choisi

Le film officiel, fourni à la maison Codère Lée par les manufacturiers d'articles de sport Reach, Wright and Ditson, montre les principaux faits de chacune de ces six parties.

Club Howard

Réouverture des Soirées Récréatives SAMEDI SOIR

Lutte à l'Aréna

SAMEDI, 8 Sept. à 8 h. 30 p.m.

Le site des prochains jeux olympiques n'a pas encore été choisi

Les Fusiliers prennent une avance d'une partie sur le N.-D. du Rosaire

Les Fusiliers de Sherbrooke ont pris une avance d'une partie dans leur série de quart-de-finale de deux de trois contre le Notre-Dame du Rosaire, hier soir, au parc Dufresne.

Le site des prochains jeux olympiques n'a pas encore été choisi

Le film officiel, fourni à la maison Codère Lée par les manufacturiers d'articles de sport Reach, Wright and Ditson, montre les principaux faits de chacune de ces six parties.

Club Howard

Réouverture des Soirées Récréatives SAMEDI SOIR

Lutte à l'Aréna

SAMEDI, 8 Sept. à 8 h. 30 p.m.

Le site des prochains jeux olympiques n'a pas encore été choisi

Le site des prochains jeux olympiques n'a pas encore été choisi

Le site des prochains jeux olympiques n'a pas encore été choisi

STOCKHOLM, 6 (P.A.) — A-very Brundage, le représentant américain du comité de l'Association Olympique Internationale, a déclaré aux journalistes, en son arrivée à Stockholm, le 5 septembre dernier, qu'aucune décision n'avait encore été prise quant au site des Olympiques de l'année prochaine.

Film officiel de la série mondiale, 1944

La maison Codère Lée est heureuse de vous présenter le film officiel de la série mondiale de baseball, 1944.

CE SOIR

à 9 heures p.m. au Club MONT-PLAISANT

LE TABAC A CIGARETTES La Salle

EST SANS ÉGAL

CLUB HOWARD

Réouverture des Soirées Récréatives SAMEDI SOIR

LUTTE À L'ARÉNA

SAMEDI, 8 Sept. à 8 h. 30 p.m.

ROUDEO

À L'ARENA DE SHERBROOKE

TARZAN

Le héros de la jungle Tarzan monte le guerrier terrifié dans l'ombre.



Buster Munday, fameux joueur de hockey sénior, est décédé à 33 ans

MONTREAL, 6. — Buster Munday, l'un des meilleurs joueurs de hockey sénior du Canada lorsqu'il prit sa retraite, en 1937, est décédé chez lui, hier soir, à l'âge de 33 ans à la suite d'une longue maladie.

Buster Munday était le frère d'Ernie Munday et de Sibby Munday, deux autres athlètes bien connus dans le monde du hockey et du baseball.

Il débuta dans le hockey organisé avec le Columbus junior, de la J.A.H.A., avant de passer au Royal junior, puis au Royal sénior.

A quatre reprises durant sa carrière de sept ans avec le Royal sénior, il fut choisi sur l'équipe d'étoiles de la Ligue Québec Sénior et il reçut plusieurs offres de clubs séniors, particulièrement des anciens Maroons, de la Ligue Nationale de Hockey.

Après avoir abandonné le jeu actif pour causes de maladie, en 1937, il devint instructeur des Canadiens juniors et fut assistant-instructeur du Royal sénior jusqu'en 1942.

Champion — Le sergent Frank PARKER, qui a défendu avec succès son championnat national des Etats-Unis au tournoi de Forest-Hills au cours de la fin de semaine contre Billy Taibert. Il est ici photographié avec la coupe qu'il a méritée.

BROOKLYN — Jerry Fiorello, 160, de Brooklyn, a battu par k.o. technique Baudello Valencia, 160, de Mexico City, à la 3ème ronde; 164, de New-York, à la 1ère ronde.

Max Schmeling est mis sous arrêt en Allemagne

HERFORD, Allemagne, 6. (P.A.) — L'ancien champion mondial de la boxe Max Schmeling a été arrêté par les autorités militaires britanniques, hier soir, et accusé d'avoir "enfreint les ordres du gouvernement militaire".

On s'attend que son procès aura lieu, la semaine prochaine. C'est la première accusation de ce genre qu'on porte devant les cours militaires de la zone britannique.

L'arrestation de Schmeling fait suite aux efforts qu'il avait faits pour obtenir une licence afin de se lancer dans la publication de livres "pour rééduquer la jeunesse d'Allemagne". La commission de contrôle lui avait refusé cette licence. Un officier haut-placé avait rapporté que ce refus était dû au fait que Schmeling était le symbole du naziisme durant la guerre pour la jeunesse d'Allemagne.

Depuis qu'on lui a refusé cette licence, les autorités britanniques ont fait une enquête approfondie des activités de Schmeling durant la guerre et depuis la reddition de l'Allemagne.

On n'a pas fourni d'explications à cette accusation d'infraction aux règlements du gouvernement militaire, mais il est probable qu'elle signifie que Schmeling a ignoré ou passé outre aux règlements militaires à Hambourg.

Un officier britannique a dit que cette accusation était peut-être simplement une "formalité" pour garder Schmeling sous garde jusqu'à ce qu'une accusation plus définie soit logée contre lui.



Nouvelle championne — Miss Sarah Palfrey COOKE, qui a défait Mlle Pauline Betz pour le championnat national des Etats-Unis en simples pour dames, à Forest-Hills, reçoit ici un baiser de son mari, Elwood T. COOKE, qui a été défait par le sergent Frank Parker.

BOXE

(Presse Associée)
ELIZABETH, N.J. — Don Amoreo, 137 1/2, de Jersey City, a battu par décision Al Mobley, 138, de Newark, à la 8ème ronde; Bill Walker, 163, de Portland, Ore, a remporté une victoire par knock-out technique sur Dave Carver, 164, de New-York, à la 1ère ronde.

Robert vs Kulkovitch

On ne pourrait trouver d'adversaire plus dangereux pour l'ancien champion du monde Yvon Robert, que le célèbre artiste du "Judo", Henry Kulkovitch. C'est précisément pourquoi le matchmaker, Andy Gibson s'est empressé de bâcler ce match pour samedi soir prochain, à l'Aréna de Sherbrooke.

Le lutteur polonais n'a perdu qu'un combat depuis 5 semaines et s'il parvenait à triompher de Robert, on lui accorderait sans doute le monde dans un avenir rapproché. Robert, de son côté, veut toujours reconquérir son titre qu'il a perdu aux mains de Jumpine Joe Savoldi et par conséquent, il ne faudrait pas qu'il connaisse la défaite aux mains de Kulkovitch. On peut être certain d'une chose et c'est que le populaire lutteur canadien français ne donnera pas de chances à son féroce adversaire. En semi-finale, un autre populaire athlète canadien français, l'incomparable Jean Pustie aura un autre dur-à-cuire à mater, en la personne de Rebel Bob Russell, surnommé le tueur. Russell est agressif et rusé et ne se compte jamais battu tant qu'il peut avoir recours à ses tactiques occultes ou moins loyales.

En préliminaire, le fameux lutteur indien, Don Ekke rencontrerà Al Tucker, le lutteur fil de Toronto qui vient de terminer son

La Suédoise Anna Larsson établit son 2e record mondial en 10 jours

STOCKHOLM, 6. (P.A.) — Anna Larsson, une fermière de 25 ans qui établit un record mondial de 2:18.8 pour 800 mètres, il y a 10 jours, a établi un record pour les 880 verges, le 5 septembre au stade de Stockholm. Son temps était de 2:15.6.

L'étoile suédoise surpassa le record de 1938 de 2:19.7 établi par Olivia Hall, d'Angleterre.

service militaire. Comme rencontre spéciale, le jeune lutteur sherbrookeois Gaston Bergeron fera face à l'ancien champion des Cantons de l'Est, Young Paquette de Magog.

On a raison de dire que le programme de lutte de samedi soir prochain est admirablement bien agencé et il ne serait pas surprenant de voir une foule-record à l'Aréna.

Un jeune jockey qui fait parler de lui dans l'ouest du Canada

TORONTO. (Par Alan Harvey, de la P. C.) — Un apprenti-jockey âgé de 17 ans, qui porte une soupente à la jambe droite à cause d'une attaque de paralysie infantile, fait sensation dans l'ouest du Canada, à sa première saison de selle. L'étudiant de première année est James Edward "Eddie" Johnson, de Calgary, et son association avec Mlle J. R. Kipling, également de Calgary, est une des histoires les plus sentimentales des courses.

Pratiquement sans expérience, Johnson à l'âge de 16 ans, apparut à Calgary ce printemps et signa un contrat de trois ans avec Mlle Kipling. Au commencement il courait après la "grosse argent", chevauchant le vaste champ des "trois ans".

Maintenant, Johnson a monté plus de chevaux gagnants que tous les autres débutants depuis l'ouverture du programme de deux semaines à Winnipeg.

Tous les connaisseurs disent qu'il est à se faire une réputation peu ordinaire qui se comparera à celle des gradés du circuit de l'ouest du Canada tels que Johnny Longden, George Woolf, Eddie Litzenberger, et Babe Pollard.

Il est possible que Johnson assiste aux programmes qui se tiendront à Toronto l'automne prochain. Entre temps, Bob Mardini dit que Mlle Kipling est très bonne pour Johnson, et c'est une chose ordinaire que de voir Mlle Kipling lui laver la tête ou lui froter sa jambe malade.

Le Perrault toujours en tête de la Ligue de Fers

Le club de la Bijouterie Jean-Paul Perrault est toujours en tête de la Ligue de Fers de la Cité, ayant remporté trois victoires, dont une dimanche et deux mardi soir, pour porter son avance à deux parties sur le club Manganeuse qui est en deuxième place et à trois parties sur le Restaurant Rousseau, qui est troisième.

Voici le résultat des parties qui ont été jouées dimanche:

Brake Shoe 5, Voirie 3.
Perrault 5, Manganeuse 3.
Rousseau 5, Pariseau 0, (défait)
Rousseau 5, Perrault 2.

Résultat des parties de mardi soir:—
Perrault 5, Voirie 3.
Brake Shoe 5, Pariseau 3.
Manganeuse 5, Rousseau 4.
Perrault 5, Pariseau 2.
Brake Shoe 5, Rousseau 1.
Manganeuse 5, Voirie 1.

Position des clubs à date:

	J.	G.	P.	PP	PC
Perrault	18	13	5	78	57
Manganeuse	18	11	7	75	57
Rousseau	18	10	8	65	62
Voirie	18	8	10	58	63
Brake Shoe	18	7	11	66	71
Pariseau	18	6	12	49	77

Trois parties seront au programme ce soir:—
Rousseau vs Voirie
Manganeuse vs Pariseau
Brake Shoe vs J.-P. Perrault

La L.N.H. est l'hôte des rédacteurs de hockey d'Amérique

MONTREAL, 6. (P.C.) — La Ligue Nationale de Hockey était l'hôte des rédacteurs du hockey du Canada et des Etats-Unis à un banquet, hier soir, des représentants de la Ligue Américaine de Hockey, de la Ligue de Hockey des Etats-Unis et de presque toutes les organisations importantes du hockey dans le Dominion ont également assisté à la fête.

On a cependant peu avancé dans la formation de l'Association Internationale des Rédacteurs de Hockey, bien qu'on ait laissé entendre que le but de la réunion était l'organisation de cet organisme. Toutefois, les allusions faites par les orateurs à cette organisation et les discussions non-officielles à ce sujet, plus tard, peuvent aboutir à la formation d'une telle fédération.

Mervyn "Red" Dutton, président

de la Ligue Nationale de Hockey présidait le banquet et la plupart des clubs de la L.N.H. y étaient représentés.

Parmi les orateurs se trouvait le capitaine Jim Sutherland, de Kingston, qui a dit qu'il célébrait son 75ème anniversaire et son jubilé de diamant dans le hockey.

Pilules Dodds POUR LES REINS
pour MAL DE DOS MAL DE TÊTE L'IMPURETÉ DU SANG DOULEURS RHUMATISMALES ET LES TROUBLES DES REINS

NE FAITES PAS COMME L'AUTRUCHE
Il n'est pas prudent de négliger vos comptes impayés. Prenez des mesures énergiques.
Videz un de nos 3 PLANS DE PRÊTS. Liquidez toutes vos dettes en négociant un prêt Campbell protégé par une assurance-vie sans frais pour vous.
Vous pouvez emprunter de \$20 à \$1,000 rapidement, sans embarras aucun—et prendre de 2 à 24 mois pour rembourser.

CAMPBELL FINANCE CORPORATION LIMITED
E. A. CARROLL, gérant local 54, rue Wellington Nord, Sherbrooke. — Tél: 1487. — Représentant à Magog: M. STIENNE GREEN, 57, rue Main, Magog. Tél: 193.

IL EST DE FINES FEUILLES

LE THÉ LIPTON
(A FINES FEUILLES)
"UN THÉ D'UNE ROY"

Où est Jos?



Il prend conseil avant de placer son argent

Vétéran canadien, vous revenez d'outre-mer à la tête d'un pécule rondelot.

Naturellement, vous désirez faire fructifier vos économies et vos primes de démobilisation. A vous de vous méfier des attrape-nigauds financiers qui joncheront votre route quand vous retournerez à la vie civile.

Prenez conseil d'un ami sûr et compétent avant de vous lancer dans tout projet qui promet monts et montagnes. N'importe quel directeur de banque ou de "Better Business Bureau" se fera un plaisir de vous conseiller.

Jos dit: "L'argent d'un sot est vite escamoté", mais le militaire canadien ne se laisse pas duper.



Contribuée par la **BRASSERIE DOW** MONTRÉAL

Spéciaux du début de l'automne

MANTEAUX D'AUTOMNE
pour fillettes et enfants
\$5.95 à \$14.95

COMPLETS POUR GARÇONS
\$8.95 à \$16.95

MANTEAUX D'AUTOMNE, LEGERS
pour dames et demoiselles
\$12.95 à \$29.50

CHANDAILS TOUT LAINE, POUR DAMES
Modèles "Pullover" et autres
\$1.95 à \$3.95

CHEMISES EN BROADCLOTH BLANC, pour hommes
Très belle qualité, grandeurs 13 1/2 à 17.
\$2.50

IMPERMEABLES POUR HOMMES
\$5.95 à \$19.50

CHEMISES DE BROADCLOTH lissé pour hommes
(secondes), rég. \$3.50
\$2.50

PALETOTS POUR HOMMES
\$19.50 à \$29.50

ECOULEMENT DE TOUTES NOS ROBES
pour dames et demoiselles, rég. \$5.95 à \$12.95.
\$3.00 à \$4.95

FRASER BROS. LTD.
Le Vrai Magasin à Rayon de Sherbrooke
Où vous achetez l'article de qualité au plus bas prix
121, RUE KING-OUEST — SHERBROOKE

EXPOSITION DE GRANBY

Jeu. - Vend. - Sam. — 6, 7 et 8 Septembre

Dall Bros. Transport Limited



Opérant GRANBY TRANSPORT REG'D
Service quotidien de transport entre Montréal, Granby, Waterloo,
Magog, Sherbrooke et Drummondville.

Entrepreneur en Camionnage

28, rue Queen
306, rue Wellington-S.
45, rue Colborne

Granby
Sherbrooke
Montréal

Tél. 351-352
Tél. 2679
Tél. HA. 3809

ASSURANCE SUR TRANSPORT

DEMANDEZ LE

Sirop d'Erable "Grove"

Parce qu'il est vraiment délicieux! Toute la famille aimera sa saveur véritable de l'érable! Essayez-le pur et naturel!... ou en sauce! Bien que le stock de sirop d'érable "GROVE" soit limité, votre épicerie en a probablement sur ses tablettes. Exigez la fameuse marque "GROVE" — le sirop d'érable 100% pur!

PRODUCTEURS de SIROP d'ÉRABLE

Nous espérons que vous apprécierez les nombreuses attractions de l'exposition de Granby et que vous profiterez de votre séjour dans cette ville pour nous rendre visite. Nous serons heureux de vous rencontrer.

United Maple Products Ltd.

GRANBY, Qué., Can.

La direction et le personnel de

BRITISH AMERICAN SILK MILLS LIMITED

GRANBY, Qué.

Invite cordialement tous les citoyens des Cantons de l'Est à assister à

L'EXPOSITION DE GRANBY

et à visiter notre ville. Vous y trouverez partout la plus cordiale bienvenue.

SOIERIE A GRANBY



Des attractions diverses qui intéresseront grands et petits

La Société d'Horticulture de Granby ouvre aujourd'hui même son exposition annuelle qui se continuera demain et samedi. Chaque année, cet événement attire des foules immenses aux terrains de l'Exposition et, cette année encore, rien n'a été négligé pour présenter des exhibits intéressants et des divertissements agréables pour jeunes et moins jeunes.

Vendredi et samedi, cette Société présentera un programme de courses de chevaux avec des bourses aux gagnants, pour un montant total de \$1,100. La piste est en excellente condition et les meilleurs chevaux de la région seront en compétition.

Les exhibits sont plus nombreux que jamais et l'on pourra admirer à loisir: fruits, légumes, fleurs coupées, plantes de maison, travaux de fantaisie, travaux de peinture et de dessin. De plus, il y aura un département spécial pour les enfants et l'on verra ce que les petites mains de nos jeunes ont pu accomplir en fait de travaux de broderie, couture à la main, tricot, couvre-pieds, dessins, articles en bois, cages d'oiseaux, etc. Les gourmets seront particulièrement intéressés aux ravens d'art culinaire: gâteaux et tartes, gelées et confitures, biscuits, conserves et marinades, etc.

Le Midway Simms, avec ses attractions diverses, intéressera certes les visiteurs de l'Exposition qui voudront se divertir et oublier durant

quelques instants les soucis de la vie.

Les attractions devant la grande estrade ne manqueront pas et seront présentées durant l'après-midi et la soirée. Jack Adams est le directeur de ces programmes et l'on verra des jeux d'adresse, des danseuses habiles, des bouffons, des acrobates, etc. La musique sera fournie par l'Harmonie de Granby.

La direction de la Société d'Horticulture de Granby invite cordialement tous les citoyens de la ville et des Cantons de l'Est à visiter cette exposition qui a été préparée avec le maximum de soin. Chacun y passera des heures délicieuses et la plus cordiale bienvenue attend tous les visiteurs.

Séance du conseil de Magog, ce soir à 8 h.

MAGOG, 6. (DNC) — Ce soir, à 8 heures, dans la salle des délibérations de l'hôtel de ville, aura lieu la séance régulière du conseil municipal de Magog, sous la présidence de Son Honneur le maire J.-Darius Hamel. A cette séance, le maire et quelques conseillers lanceront sans doute un appel aux propriétaires de Magog pour qu'ils votent en faveur du règlement d'emprunt de \$202,000 qui leur sera soumis le 10 septembre, soit lundi prochain.

Mardi soir le conseil tenait une assemblée extraordinaire à laquelle assistèrent une foule considérable de citoyens désireux de se renseigner sur le règlement d'emprunt de \$202,000. La salle était comble.

Le président de la commission de la finance, M. Rouville Beaudry, eut à répondre à nombre de questions, tandis que le président de la commission de l'électricité, M. Omer Beaudin, le président

Directeurs de la société d'horticulture de Granby

Voici la liste complète des officiers de l'exposition de Granby:

Président honoraire: W. H. Miner.

Membres honoraires: Geo. F. Payne, M. le maire P.-H. Boivin, Marcel Boivin, M.L., M. Hector Choquette, M.A.L., C. P. MacDonald, Ernest Guertin, J. G. Fuller.

Président: Clayton Ball.
Vice-président: Herbert Irwin.

Secrétaire-trésorier: Loran Ball.

Directeurs: J. J. B. Payne, Maurice Bergeron, John Sheridan, H. S. Lasnier, Paul Phoenix, G. W. Jackman, Mme G. W. Kiernan, L. P. Bibeau, Mme Wm. Bradford.

Présidents des départements:

Fruits: L. P. Bibeau, E. Breton, Geo. Booth, John Sheridan.

Légumes: W. W. D. Brack, Herbert Irwin, C. K. Doe.

Fleurs: Mme Geo. Kiernan, Maurice Bergeron, Mme R. L. Kiernan.

Travaux de fantaisie: Mme W. Bradford, Mme A. Dickenson, Mlle I. Elmes, O. R. Jackman.

Publicité: Geo. W. Jackman, W. R. Legge, W. O. Lewis, O. R. Jackman.

Peintures et enfants: Paul Phoenix.

Art culinaire: Mme Roy Averill, Mme Clayton Ball, Mme W. P. Hibbard.

Admission: Maurice Bergeron, V. A. Brabant, Donald Heelis, Herbert Irwin, John Sheridan, P. Sheridan.

Privileges sur le terrain: W. O. Lewis, H. Lasnier, H. Irwin.

Décorations: J. V. Doe, Tom Perryman.

Courses: Raoul Deragon, W. O. Lewis, H. Lasnier.

Trafic et stationnement: Wilson Irwin, H. Lasnier, C. D. Porter.

de la commission de l'hygiène, M. Alphonse Pomerleau, et le président de la commission de la voirie, M. Henry Chamberlain, fourniront des explications sur les divers travaux qui seront exécutés en vertu du règlement d'emprunt de \$202,000.

La ration, au Canada, ne sera pas augmentée affirme la Commission

OTTAWA, 6. (P. C.) — L'augmentation des rations de viande, du fromage et du beurre aux Etats-Unis n'apportera aucune augmentation dans la ration canadienne, ont annoncé les autorités de la Commission des Prix et du Commerce en temps de guerre.

Il est impossible de comparer les rationnements des deux pays, parce que dans le Dominion, il y a une ration définie pour des produits spécifiques, tandis qu'aux Etats-Unis, on suit un système de points qui peuvent être employés pour une grande variété de produits.



Restaurant TROPICAL

Spécialité: Bar-B-Q

"Le Rendez-vous des sports"

LICENCE POUR BIÈRE ET VIN

Stanislas Daipé, prop.

46, RUE PRINCIPALE

GRANBY

Mâchez la gomme

GRAND-B SPEARMINT

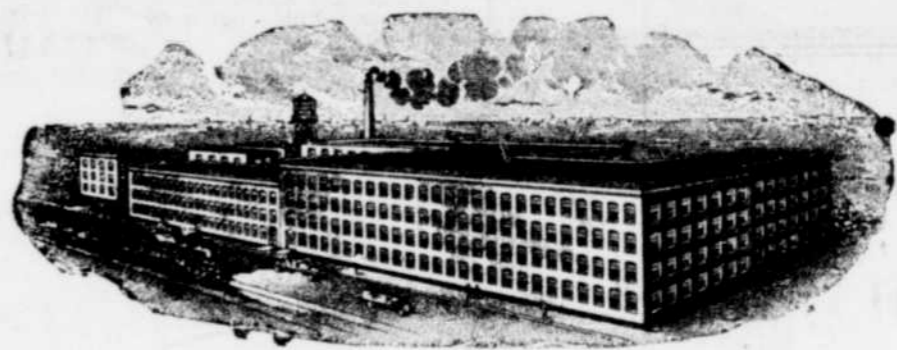
Elle est délicieuse.
Aide à la digestion

La gomme qui a rendu la ville de Granby fameuse!

World Wide Gum Co., Limited

GRANBY — QUE.

Bienvenue à l'Exposition



L'usine de la Granby Elastic Web Company of Canada Limited, à Granby

Cordiale Bienvenue Dans la ville de Granby

ET À

L'Exposition de Granby

Les officiers et le personnel de cette Compagnie se joignent à tous les citoyens de Granby pour souhaiter aux visiteurs de l'Exposition la plus cordiale bienvenue. Le président du comité de l'Exposition, ses directeurs et assistants ont travaillé sans relâche pour présenter des attractions d'un intérêt extraordinaire et vous pourrez, cette année, trouver à l'exposition quelque chose d'un intérêt nouveau. Une bienvenue spéciale s'adresse à tous les visiteurs des Cantons de l'Est et nous espérons que leur séjour parmi nous, loin de leurs tracas et de leurs préoccupations quotidiennes, sera des plus agréables. Tous ensemble, nous fraterniserons à l'Exposition de Granby.

Granby Elastic Web Of Canada Limited

P. HORACE BOIVIN, président

Ottawa a dissous le service de guet contre les ballons nippons

OTTAWA, 6. — La fin des hostilités dans le Pacifique ayant éliminé la menace des ballons nippons lancés contre le continent nord-américain, on a dissous l'un des organismes de guerre les plus efficaces, bien que mis sur pied à la hâte, qui avait pour tâche de surveiller le territoire canadien depuis les Grands Lacs jusqu'aux côtes ouest. Ce service de guet était composé de gardes-feu, de policiers provinciaux et fédéraux ainsi que de militaires de l'Aviation, de la Marine et de l'Armée. Sous la direction du service des plans et opérations militaires à Ottawa, cette vaste organisation a fonctionné sous le couvert du plus strict secret depuis le jour où la première bombe volante japonaise fit son apparition dans la région de Minton (Sask.) en janvier dernier, et a reçu l'entier appui des laboratoires de recherches du Dominion qui ne négligèrent rien pour déceler les plus intimes secrets de l'arme nouvelle et chercher à la combattre.

L'étude en laboratoires des plus petites parties du ballon japonais fut à ce point fouillée qu'on en vint presque à découvrir de quel le plage du Japon on avait extrait le sable qui contenait les sacs de lest.

Avec l'avènement de ce nouveau genre d'attaque sur le continent nord-américain, prit naissance l'un des organismes les plus indispensables au ministère de la Défense nationale. Il s'agit du centre interservice de neutralisation des bombes, situé à Ottawa et dirigé par le lieutenant-commandant E.-L. Borradaile, RVM-RC.

Des officiers de l'Armée, instruits à ce centre, furent dépêchés aux endroits stratégiques dans l'ouest du pays et les recherches qu'ils accomplirent jusque dans les régions éloignées du nord ne seront peut-être jamais évaluables.

Le premier ballon japonais à toucher le sol canadien à Minton (Sask.) fut manipulé par le lieutenant-commandant Borradaile lui-même.

Le ballon, partiellement dégonflé, fut aperçu par les habitants de ce village au moment où il se dirigeait vers le sol. Le chandelier s'accrocha dans une clôture en barbelés et deux récipients de matières incendiaires s'en détachèrent. Six milles plus loin une bombe antipersonnelle tomba et l'aéronef prit de l'altitude pour ensuite disparaître.

Le commandant Borradaile se rendit par avion à Regina avec un équipement complet de neutralisation de bombes et, avec l'aide du capitaine J.-L. McIntosh, son instructeur en chef, démontra les récipients et les bombes.

"Il serait ridicule de dire que nous n'étions pas nerveux", déclara le commandant Borradaile. "D'origine japonaise ces bombes étaient quelque chose de nouveau pour nous et nous n'en connaissions pas la construction. Le démonstrateur de la bombe antipersonnelle était le plus sensible, mais heureusement nous réussîmes à le rendre inoffensif sans incident".

Quant au récipient de matière inflammable, après de vaines tentatives pour l'ouvrir, on dut se résoudre à pratiquer cette opération à la main. Après avoir ordonné aux spectateurs de se retirer, le commandant Borradaile et le capitaine McIntosh s'en emparèrent et réussirent à l'ouvrir. Le premier ballon japonais à toucher le sol canadien avait été rendu inoffensif.

On raconte également comment au cours de l'hiver dernier à Tackia Landing (C.-B.) un ballon ennemi accroché au faite d'un arbre ne put être délogé qu'après en avoir coupé les cordages qui reliaient les charges explosives à la sphère proprement dite. On put alors en recueillir les pièces pour ensuite les expédier à Ottawa.



ILONA MASSEY
Belle de la scène et de l'écran... dit:

"Je ne comprends pas qu'une personne s'oppose à ce que je sois belle... L'emploi quotidien d'Arriid protège les vêtements... et garantit contre toute transpiration blessante."

Enfin... Crème Désodorisante
aidant, sans danger, à Enrayer la Transpiration

- N'irrite pas la peau. N'abîme ni les robes ni les chemises d'hommes.
- Empêche les aisselles de sentir.
- Aide, sans danger, à supprimer la transpiration.
- Une crème évanouissante pure, blanche, antiseptique qui ne tache pas.
- Point n'est besoin d'attendre qu'elle sèche. Peut s'appliquer dès après le rasage.
- Ardit à l'approbation de l'American Institute of Laundering, car il n'abîme pas les tissus. Employez Arriid régulièrement.

39¢ (Assés en formats de 15¢ et 50¢)

ARRIID
LE DÉSODORISANT QUI SE VEND LE PLUS

MOZART

Pour, le retour en classe

Visitez notre magasin où vous trouverez des centaines de paletots et complets pour garçons de 6 à 18 ans et un vaste choix de manteaux d'automne pour fillettes de tout âge.

Faites vos achats de bonne heure cette semaine car notre magasin sera fermé à partir de vendredi, le 7 septembre à 6 hres jusqu'à lundi matin, le 10 septembre à 9 heures.

MOZART LEE

Heures d'affaires:

Chaque jour, vendredi excepté, de 9.00 a.m. à 6.00 p.m.; le vendredi, de 9.00 a.m. à 10.00 p.m.; le samedi, ouvert durant toute la journée, jusqu'à 6.00 hres p.m.

Zeller's présente ses Modes d'automne

DETAILLANTS AUX CANADIENS ÉCONOMES



CHAPEAUX DE FEUTRE

Pour l'élégante "Madame Canadienne"

\$1.98 à \$2.98

Dès maintenant, vous trouverez chez Zeller's une superbe collection de chapeaux de feutre pour l'automne. Lorsque vous voudrez acheter ce chapeau qui vous ira à ravir, que votre premier arrêt soit chez Zeller's. Les teintes sont jolies; l'apparence est juvénile et les styles sont de toute beauté. Garnitures de voile, rubans, plumes, sequins, etc. Prix modéré. Grandeurs de tête: 22 à 23 pouces. Noir et les plus nouvelles teintes pour l'automne.

A LA MEZZANINE

Notre département de confections est "un magasin dans notre magasin"!

ROBES NOIRES D'UN GRAND CHIC \$3.98

Modèles d'une très grande élégance, styles de toilette ou tailleur. En shear ou en Alpaca. Modèles avec godets ou plis. Parmi les styles en étalage, mentionnons: bandes à la taille; ceinture; collet rond ou en V, collets "Peter Pan"; garnitures de dentelle et autres gentils détails. Manches courtes ou trois-quarts. Tailles 14 à 20 et 38 à 44. Noir ou bleu-marine.

A LA MEZZANINE



La qualité...
L'originalité...
La confection soignée..



SACOCHE

Très belles valeurs... à prix d'économie!

Lorsque l'on songe au pratique, une sacoche est une nécessité... et lorsque l'on songe à l'apparence et à la mode nouvelle, une sacoche bien confectionnée, avec accessoires de qualité, doit être la préférée! Voyez le magnifique assortiment en étalage chez Zeller's! Couleurs: noir, brun, bleu-marine.

A — L'élégance doit être à la base des accessoires que vous achetez! Que vous portiez un ensemble noir, un tailleur aux couleurs sobres ou gais, vous trouverez chez Zeller's la sacoche qu'il vous faut. Modèle tel qu'illustré et quantité **\$3.57** d'autres

La cuirette est très jolie! Très belles sacoches en cuirette Keratol, aux dessins très élégants. Avec fermoir-éclair et poignée **\$3.57** en plastique

B — D'une élégante simplicité! — Une sacoche en cuirette, offrant beaucoup d'espace pour les articles et produits de toilette et pour toutes les autres petites choses que l'élégante porte avec elle. **\$2.36**

A la Mezzanine, "un magasin dans un magasin".



UN TRIO D'ÉLÉGANTS MANTEAUX

Que vos préférences se portent sur un manteau aux lignes classiques, un manteau de tweed à ou un manteau "Coachman", vous trouverez le vêtement de votre rêve chez Zeller's, où les bas prix et la qualité priment toujours.

(A) — Manteau en tweed Renfrew, dessins herringbone. Peut être porté avec confort, soit détaché, soit attaché au cou. Tailles 14 à 20, dans le brun, le vert et le gris **\$18.95**

(B) — Manteau aux lignes classiques, en tissu Shag, avec épaules larges et seyantes. En tissu "Fleece", chaud et pratique. Couleurs: brun-érable, beige, bleu-planète, vert et naturel. Tailles 14 à 20 **\$25.00**

(C) — Manteau "Coachman" — Aux lignes très jolies, avec épaules larges et seyantes. En tissu "Fleece", chaud et pratique. Couleurs: brun-érable, beige, bleu-planète, vert et naturel. Tailles 14 à 20 **\$15.95**

A LA MEZZANINE

GANTS DE TOILETTE

Pour l'automne et l'hiver, très jolis modèles en tissu et cuir combinés. Grandeurs 6 à 8 dans les couleurs suivantes: noir, bleu-marine, brun, naturel... avec coutures de couleurs contrastantes **\$1.00**

GENTILS MOUCHOIRS

En coton fin et de belle qualité. Dessins fleuris, très gais. A ce prix voici un autre valeur d'économie du magasin Zeller's, si populaire lorsqu'il s'agit du prix! Chacun **15c**

JOLIES GARNITURES

Pour lingerie ou pour robes. Ce lot comprend: dentelle, piqué, fagotté, styles uni ou à frisons; choix de largeurs populaires. La verge. **25c à 39c**

CEINTURES SANITAIRES

Marque "Kotex". Toute élastique, ajustable et n'exigeant aucun épinglé. Chacune **25c**

BRASSIÈRES "GOTHIC"

98c et \$1.25

Insistez pour obtenir une brassière en "Cordtex" de la fameuse marque "GOTHIC". La "Gothic" ne perd pas sa forme au lavage, si lavée et pressée tel qu'indiqué. Les supports en Cordtex conservent leur forme, même après le lavage. Les coutures sont ainsi faites qu'elles ne paraissent pas, même sous le tissu le plus délicat ou la robe la plus ajustée.

CEINTURES "GARTER"

En rayon et brocard de coton, avec bande élastique au dos et 4 jarretelles au bas. **79c**

PRODUITS DE BEAUTE "DEBUTANTE"

Un assortiment de produits de beauté aux bas prix de Zeller's!



- Crèmes faciales: au citron; nettoyante; cold cream et crème de fond; pots de 2 onces.
- Poudre pour le visage: naturel, rachel et brunette.
- Lotions: au citron, witch hazel; aux amandes. Bout. de 3 onces.
- Brillantine liquide; 3 onces.
- Wave-set: bout. 6 onces, pour maintenir vos ondulations.
- Shampoo à l'huile de coco: pour une chevelure plus éclatante.
- Baume pour la peau — odorant et adoucissant.

ARTICLES POUR GARÇONS... AUX BAS PRIX DE ZELLER'S

- CULOTTES en tissu "Frieze"; genoux lacés; trois poches; genoux et siège doubles; quatre gances pour ceinture. Couleur: bleu marine; grandeurs 26 à 34. **\$2.29**
- PYJAMAS marque "Sleep-Ezey", en flanellette rayée. Collet à revers; poche. Couleurs: bleu et rose **\$1.09**
- MOUCHOIRS en coton de belle qualité. 19c et 25c Prix d'économie de Zeller's
- CEINTURES DE CUIR: noir, brun. Grandeurs 26 à 34 pouces. Avec boucle en métal. **25c**

CRAVATES POUR HOMMES 65c

Les modèles que les hommes de bon goût préfèrent pour toute occasion! Choix de rayés, carreaux et dessins-nouveautés, dans un vaste assortiment de couleurs. En matériel de belle qualité; doublure en coton traité.

BRETELLES POUR HOMMES — Bretelles en plastique transparent, avec bouts en cuir. Élastique ajustable au dos. Seulement **\$1.00**

MANTEAUX POUR FILLETES

\$8.97 - \$9.97

Les vents et les tempêtes n'incommoderont pas la petite demoiselle qui porte un manteau comme celui-ci, fait de gabardine et doublé de tissu Tartan... avec un capuchon détachable. Pratique et confortable aux jours de pluie. Grandeurs: 7 à 10; 12 à 14. Rouge, brun et beige.

A LA MEZZANINE



ZELLER'S LIMITED

CARTES D'AFFAIRES

MAHEU, NOEL & BENOIT... COMPTABLES AGRES

Charles-E. BELANGER... Comptable agréé

ALBERT COMTOIS & J.-W. GENEST... Syndics licencés

J. A. DOYON... Comptable-Verificateur

CONSEIL EN AFFAIRES... G. STANLEY SHARPE

ATTENTION! ALBINE SAMSON... Agent d'immobilier

ENCANTEUR... LEO F. DANIELS

ENCANTEUR LICENCIE... pour la ville et la campagne

JOSEPH MANSEAU... Encanuteur Licencé

ZEPH. ROUSSEAU... Encanuteur Bilingue

SCIAGE DE BOIS... A. FORTIN

LOTS A VENDRE... Lots de grands vergers

Gérard Lafrance... ENCANTEUR BILINGUE

ALDEN R. ROUSSEAU... ENCANTEUR BILINGUE

ARCHELAS BOLDUC... ENCANTEUR LICENCIE

EMILE LAVENTURE... ENCANTEUR LICENCIE

MAISONS A VENDRE... Aussi lots à vendre

DENAULT & FILS... Agent d'immobilier

BOIS A VENDRE... Je viens d'ouvrir une cour à bois

A VENDRE... Machines à additionner

DENIS RENE... MACHINES SYSTEMES LTD

SABLAGE DE PLANCHERS... J. BEAUDOIN

PAUL-EMILE CLOUTIER... Entrepreneur en plomberie

Atelier à 17 Boulevard... St-Sacrement

PRÊTS à taux réduits... Étudiez le tableau ci-dessous

Table with 4 columns: Taux, Période, Montant, etc.

HOUSEHOLD FINANCE... Corporation du Canada



HANDY ANDY... 152, rue King-Ouest

Lionel Salvail... Spécialiste pour les pieds

LOTS A VENDRE... Rue King-Est, près de la nouvelle

VITRES D'AUTO... Indéfectibles ou ordinaires

SABLAGE DE PLANCHERS... Lucien Morin

ALCIDE TRUDEAU... Peinture - Tapiserie

LES PETITES ANNONCES

TARIF: An comptant ou payé le jour même de publication

LES ANNONCES devant paraître LE JOUR MEME

A LOUER... Chambres à louer à louer à louer

A VENDRE... Autos à vendre

A VENDRE... Pontiac 1930

A VENDRE... Boulangerie-Epicerie

RESTAURANT... 4128, rue de la Paix

LOT 65 à 130... Rue Dominion près de V.

A VENDRE... Coupe de bois franc

BOIS franc... 1 pied de longueur

BON piano... Water, petit modèle

MOTOCYCLE... Indian, 74, modèle

MOTOCYCLE... Harley Davidson

MOTOCYCLE... Harley Davidson

MOTOCYCLE... Harley Davidson

A VENDRE... PALETOFF d'hiver

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

POUR... POULET, poulet moderne

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

ON DEMANDE... Femmes demandées

FABI & FILS LIMITED ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

Eastern Canada Construction COMPANY REG'D

DURANLEAU JALBERT DIRECTEURS DE FUNERAILLES

GARAGE CHAMPOUX

POUR LE
COUVENT



La jeune fille du couvent doit aussi soigner son apparence car c'est à cet âge que l'on façonne sa personnalité! Nous vous offrons un choix de marchandises et de vêtements de qualité, pour les jeunes étudiantes.

ROBES POUR JEUNES FILLES

• TAILLES 11 à 17 ET 12 A 20

Nous présentons un merveilleux assortiment de petites robes pour la jeune demoiselle qui fréquente le couvent. Ces charmants petits modèles sont en laine et rayon, des marques suivantes, connues dans tout le pays: "Serge Tweed"; "Golden Shuttle", "Sport Fabric" et "First Point". Aussi, en crêpe de laine. Les styles sont juvéniles, à une ou deux pièces, avec garnitures de boutons et de ceinture. Manches longues ou trois-quarts.



\$8.50 à \$14.95

COULEURS :-

Rouge-fushia, or, aqua, bleu, gris, mauve et autres jolies teintes pastels.



CHANDAILS

TOUT LAINE

La jeune étudiante sera confortable... elle sera à l'abri des changements subits de température, si elle porte un de ces chandails dont l'apparence est on ne peut plus seyante! Genres "pullover", cardigans, avec boutons jusqu'au cou... tous en tricot tout laine. Choix de teintes pastels, rouge-vin, rouge marron ou noir. Grandeurs 32 à 44. Dessins unis ou de fantaisie.

(AU TROISIEME)



JUPES

... Une nécessité dans la garde-robes de l'étudiante!

Oui! la jeune étudiante pourra créer de ravissantes toilettes avec une de ces jolies jupes. Avec une blouse, un chandail, elle sera pratique et seyante pour les jours de l'automne et de l'hiver. En tissu Alpine souple et fin. Modèles avec plis à l'arrière et au devant, ou avec godets. Toutes les teintes en vogue. Grandeurs 12 à 20.

(AU TROISIEME)

C'est le temps d'acheter votre

MANTEAU
DE
FOURRURES

Cette année plus que jamais, vous aimerez acheter votre manteau de fourrures chez Saint-Jean... et vous aimerez l'acheter le plus tôt possible. Notre salon de fourrures — qui a acquis une solide réputation de qualité, de satisfaction et de service — est maintenant à votre disposition avec un choix complet et varié de fourrures de haute qualité. Achetez le plus tôt possible afin de bénéficier d'un meilleur choix de fourrures et de modèles.



(AU SOUS-SOL)

- SEAL D'HUDSON
- RAT MUSQUE
toutes les teintes en vogue
- MOUTON DE PERSE
- BROADTAIL
- SEAL ELECTRIQUE
- CHEVREAU
- ECUREUIL
- TAUPE
- ETC., ETC.

Nos experts ont fait notre réputation... et vous trouverez à notre magasin les plus chics modèles de manteaux de fourrures... manches larges, avec revers... confection soignée jusque dans les moindres détails. Venez et comparez la qualité!

C. O. Saint Jean
LIMITÉE

E. E. GOODENOUGH, prés.

21, rue Wellington-Nord — Sherbrooke — Téléphone 1236-1237

DURANT LE MOIS DE SEPTEMBRE

NOTRE MAGASIN

FERMERA A MIDI

LE SAMEDI